

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1602/96, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, Pohjanmeren silliä koskevista erityisistä hoitotoimenpiteistä ja asetuksen (EY) N:o 3074/95 muuttamisesta** 1
- Komission asetus (EY) N:o 1603/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 1604/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 10
- Komission asetus (EY) N:o 1605/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää ensimmäistä osittaista tarjouskilpailua varten 12
- Komission asetus (EY) N:o 1606/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, maito- ja maitotuotealan vientitukien muuttamisesta 13
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1607/96, annettu 6 päivänä elokuuta 1996, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** 21
- Komission asetus (EY) N:o 1608/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, heinäkuussa 1996 jätetyistä, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa koskevista tuontioikeushakemuksista 27
- Komission asetus (EY) N:o 1609/96, annettu 7 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 28
- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1610/96, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta** 30

- * Yhdeksästoista komission direktiivi 96/41/EY, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukauttamisesta tekniikan kehitykseen ⁽¹⁾ 36

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

96/484/EHTY:

- * Komission päätös, tehty 13 päivänä maaliskuuta 1996, Baijerin osavaltion myöntämästä valtion tuesta EHTY:n teräsyritykselle Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH:lle, Sulzbach-Rosenberg ⁽¹⁾ 40

96/485/EY:

Komission päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996, Botswanaasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista 47

96/486/EY:

- * Komission päätös, tehty 6 päivänä elokuuta 1996, Meksikossa esiintyvää venezuelalaista enkefolomyeliittiä koskevista suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾ 49

96/487/EY:

- * Komission päätös, tehty 6 päivänä elokuuta 1996, Venäjällä esiintyvää astumatautia koskevista suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾ 50

Oikaisuja

- * Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1507/96, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön puhdistamoihin toimitettavan raa'an ruokosokerin tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista (EYVL N:o 189, 30.7.1996) 51

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1602/96,

annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996,

**Pohjanmeren silliä koskevista erityisistä hoitotoimenpiteistä ja asetuksen (EY)
N:o 3074/95 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

viimeisimmät tieteelliset tiedot ja erityisesti kansainvälisen merentutkimusneuvoston kalastuksen hoitoa käsittelevän lausuntokomitean kertomus osoittavat, että Pohjanmeren sillikanta ei ole turvallisten biologisten rajojen sisällä, että nykyinen kalakuolleisuus ylittää kaksinkertaisesti kestäväenä pidetyn rajan ja että kannan uusiutuminen ei riitä täydentämään kantaa nykyisellä hyödyntämistasolla,

edellä mainittujen tahojen antamien tieteellisten neuvojen mukaisesti on tarpeen toteuttaa nopeita toimenpiteitä kannan elvyttämiseksi ja kalakuolleisuuden vähentämiseksi; näiden toimenpiteiden olisi koostuttava ihmisravinnoksi silliä pyytävien alusten sillisaaliiden pienentämisestä vuonna 1996 puoleen nykyisistä suurimmista sallituista saaliista (TAC) sekä muiden alusten vuonna 1996 sivusaaliina pyytämän sillin kalakuolleisuuden vähentämisestä 50 prosentilla,

yhteisö ja Norja ovat neuvotelleet Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen kalastussopimuksen⁽²⁾ 2 ja 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti niiden toimivaltaan Pohjanmeren sillin osalta kuuluvista toimenpiteistä; nämä neuvottelut on saatu menestyksellisesti päätökseen ja toimenpiteistä on päästy sopimukseen,

komissio on jo toteuttanut sen kiireellisistä säilyttämistoimenpiteistä Pohjanmeren sillikannan suojelemiseksi 1

päivänä heinäkuuta 1996 annetulla asetuksella (EY) N:o 1265/96⁽³⁾ kyseiset toimenpiteet asetuksen (ETY) N:o 3760/92 15 artiklan nojalla sille annettujen valtuuksien perusteella,

tarvitaan myös täydentäviä lisätoimenpiteitä jo toteutettujen toimenpiteiden tukemiseksi; näihin lisätoimenpiteisiin olisi sisällytettävä kilohailin TACin pienennys Pohjanmerellä, sivusaalisrajojen ylittyessä toteutettavaksi tulevien toimenpiteiden täsmentäminen sekä saaliita, kirjaamista ja sillin purkamista tietyillä alueilla koskevien olosuhteiden täsmentäminen,

on aiheellista yhdistää nämä toimenpiteet ja asetuksessa (EY) N:o 1265/96 säädetyt toimenpiteet yhdeksi säädökseksi ja kumota mainittu asetus, ja

asetuksessa (EY) N:o 3074/95⁽⁴⁾ vahvistetaan TACit tiettyjen kalakantojen tai kalakantaryhmien osalta, niiden jako jäsenvaltioille ja tietyt edellytykset, joilla niitä voidaan kalastaa; tiettyjä näistä säännöksistä olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden, joissa silliä puretaan aluksesta lajittelemattomana muusta saaliista, on varmistettava, että riittäviä näytteenottojärjestelmiä käytetään kaikkien sillin sivusaaliiden purkamisen tehokkaaksi valvomiseksi.

On kiellettyä purkaa lajittelematonta silliä sisältäviä kala-saaliita satamissa, joissa ei ole tällaista näytteenottojärjestelmää.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 163, 2.7.1996, s. 24

⁽²⁾ EYVL N:o L 330, 30.12.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1088/96, (EYVL N:o L 144, 18.6.1996, s. 1).

⁽¹⁾ EYVL N:o L 389, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 226, 29.8.1980, s. 48

2 artikla

Jäsenvaltioiden on pyyntirajoitusten noudattamisen varmistamiseksi toteutettava erityisiä valvonta- ja hallinto-toimenpiteitä tai muita toimia, jotka liittyvät Pohjanmereltä tai Skagerrakista ja Kattegatista pyydetyn sillin pyyntiin, lajitteluun ja saaliin purkamiseen. Näihin toimenpiteisiin kuuluvat erityisesti:

- i) erityiset valvonta- ja tarkastusohjelmat;
- ii) pyyntiponnistusta koskevat suunnitelmat, joihin kuuluvat valtuutettujen alusten luettelot ja, milloin tarpeelliseksi katsotaan kiintiön hyödyntämistason noustessa yli 70 prosentin, valtuutettujen alusten toimintaa koskevat rajoitukset;
- iii) kauttalaivauksen sekä saaliin hylkäämistä aiheuttavien käytäntöjen valvonta;
- iv) mahdollisuuksien mukaan väliaikaiset kalastuskiellot alueilla, joilta tiedetään saatavan erityisesti nuoren sillin suuria sivusaalismääriä.

3 artikla

Komission katsoessa sen tämän asetuksen mukaisesti tarpeelliseksi komission tarkastajat suorittavat yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 (1) 29 artiklan mukaisesti itsenäisiä tarkastuksia toimivaltaisten viranomaisten toteuttamien näytteenotto-ohjelmien ja 1 ja 2 artiklassa mainittujen yksityiskohtaisten toimenpiteiden valvomiseksi.

4 artikla

Komissio kieltää sillisaaliiden purkamisen, jos todetaan, että 1 ja 2 artiklassa mainittujen toimenpiteiden täytäntöönpano ei anna riittävää takuuta siitä, että kaikessa kalastuksessa saavutetaan sillin kalakuolleisuuden tiukka valvonta.

5 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään kunkin viikon perjantaina edellisellä viikolla suoritettujen liitteissä I ja II mainituilta alueilta saatujen silli- ja kilohailisaaliiden purkamiset.

6 artikla

1. Kaikki sillin purkamiset, joita ovat tehneet ICES-alueilta III a, IV ja VII d alukset, jotka kuljettavat vain hinattavia verkkoja, joiden silmäkoko on 32 mm tai

suurempi, pyytäen nämä saaliit kyseisiltä alueilta, pidetään asianomaisen kiintiön vastaisina, siten kuin se on määritelty tämän asetuksen liitteessä I.

2. Kaikki sillin purkamiset, joita ovat tehneet ICES-alueilta III a, IV ja VII d alukset, jotka kuljettavat hinattavia verkkoja, joiden silmäkoko on alle 32 mm, pyytäen nämä saaliit kyseisiltä alueilta, pidetään asianomaisen kiintiön vastaisina, siten kuin se on määritelty tämän asetuksen liitteessä II.

3. Alusten, jotka toimivat 2 kohdassa määriteltyjen olosuhteiden mukaisesti, sillin purkamisia ei saa tarjota myytäväksi ihmisten kulutukseen.

4. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa on määritelty olosuhteista, on kaikki silli, joka on pyydetty ICES-alueelta III a aluksista, jotka pyytävät muita lajeja kuin silliä kuten se on määritelty tämän asetuksen liitteessä II, pidetään vastaavan kiintiön vastaisena, siten kuin se on määritelty tämän asetuksen liitteessä II.

7 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 3074/95 seuraavasti:

1. Lisätään 5 artiklaan kohta seuraavasti:

”2 a Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, kun tämän asetuksen liitteessä II osoitetut pyyntirajoitukset on saavutettu, alukset, jotka toimivat kalastuksessa, johon sovelletaan kyseisiä pyyntirajoituksia, eivät saa purkaa lajittelemattomia ja silliä sisältäviä saaliita.”

2. Liitteestä tulee liite I ja sitä muutetaan seuraavasti:

a) korvataan sillin ja silakan osalta merkinnät ja alaviitteet, jotka kohdistuvat alueisiin III a, IV ab ja IV c sekä VII d, merkinnöillä ja alaviitteillä, jotka kohdistuvat tämän asetuksen liitteessä I esiintyviin alueisiin,

b) korvataan kilohailin osalta merkinnät ja alaviitteet, jotka kohdistuvat alueisiin II a ja IV, merkinnöillä ja alaviitteillä, jotka kohdistuvat tämän asetuksen liitteessä I esiintyvään alueeseen.

3. Lisätään liite II sellaisena kuin se on esitetty tämän asetuksen liitteessä II.

8 artikla

Kumotaan komission asetus (EY) N:o 1265/96.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1996.

(1) EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 1996.

Neuvoston puolesta

H. COVENEY

Puheenjohtaja

LIITE I

Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: III a
België/Belgique Danmark 37 580 ⁽²⁾ Deutschland 600 ⁽³⁾ Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 39 320 ⁽²⁾ United Kingdom EY 77 500 TAC 90 000 ^(*)	⁽¹⁾ Purettu aluksesta koko saaliina tai muusta saaliista lajiteltuna. ⁽²⁾ Tätä kiintiötä ei voida pyytää Skagerrakissa Norjan kunin-gaskunnan perusviivoista 4 meripeninkulman vyöhykkeen rajan sisäpuolella. ⁽³⁾ Tätä kiintiötä ei voida pyytää Skagerrakissa Norjan kunin-gaskunnan perusviivoista 12 meripeninkulman vyöhykkeen rajan sisäpuolella. ^(*) Varo-TAC
Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: IV ab
België/Belgique Danmark 21 240 Deutschland 13 230 Ελλάδα España France 5 410 Ireland Italia Luxembourg Nederland 21 380 Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige 1 590 ⁽²⁾ United Kingdom 22 910 EY 85 760 ^{(3) (*)} TAC 131 000	⁽¹⁾ Purettu aluksesta koko saaliina tai muusta saaliista lajiteltuna. ⁽²⁾ Voidaan pyytää ainoastaan ICES-alueilta IV a ja IV b. ⁽³⁾ Joista enintään 45 240 tonnia voidaan pyytää Norjan suvereeniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilta vesialueilta. ^(*) Jokaisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle sillisaaliin purkamisistaan tehden eron ICES-alueiden IV a ja IV b välillä.

Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>		Alue: IV c, VII d ⁽²⁾
België/Belgique	7 100	⁽¹⁾ Purettu aluksesta koko saaliina tai muusta saaliista lajiteltuna. ⁽²⁾ Lukuun ottamatta Blackwaterin kantaa: Thames-virran rannikkoalueen sillikanta vyöhykkeellä, jota rajoittaa Landguardista pisteestä (51° 56'N, 1° 19.1'E) suoraan etelään 51° 33'N leveysasteelle ja siitä suoraan länteen Yhdistyneen kuningaskunnan rannikolla olevaan pisteeseen kulkeva linja. ^(*) Varo-TAC
Danmark	350	
Deutschland	350	
Ελλάδα		
España		
France	8 680	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland	6 790	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	1 730	
EY	25 000	
TAC	25 000 ^(*)	
Laji: Kilohaili <i>Sprattus sprattus</i>		Alue: II a ⁽¹⁾ , IV ⁽¹⁾
België/Belgique	1 500	⁽¹⁾ Yhteisön vedet ⁽²⁾ Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin, Ruotsin ja Suomen pyydettävissä. ⁽³⁾ Mukaan lukien tuulenkala. ^(*) Varo-TAC
Danmark	1 500	
Deutschland	1 500	
Ελλάδα		
España		
France	1 500	
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland	1 500	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige	1 330 ⁽³⁾	
United Kingdom	1 500	
	114 670 ⁽²⁾	
EY	125 000	
TAC	150 000 ^(*)	

LIITE II

"LIITE II

Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: III a
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom	⁽¹⁾ Sillin sivusaaliit kilohailin kalastuksessa purettuna ja lajittelemattomana. ⁽²⁾ Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydyttävissä.
12 000 ⁽²⁾	
EY	12 000
TAC	12 000
Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: III a
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom	⁽¹⁾ Sillin sivusaaliit muiden lajien kuin kilohailin kalastuksessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi purettuna ja lajittelemattomana. ⁽²⁾ Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydyttävissä.
87 000 ⁽²⁾	
EY	87 000
TAC	87 000

Laji: Silli ja silakka ⁽¹⁾ <i>Clupea harengus</i>	Alue: II a ⁽²⁾ , IV, VII d
België/Belgique Danmark Deutschland Ελλάδα España France Ireland Italia Luxembourg Nederland Österreich Portugal Suomi/Finland Sverige United Kingdom 44 000 ⁽³⁾ EY 44 000 TAC 44 000	⁽¹⁾ Sillin sivusaaliit muiden lajien kuin sillin ja silakan kalastuksessa muihin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi purettuna ja lajittelemattomana. ⁽²⁾ Yhteisön vedet ⁽³⁾ Muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan, Portugalin ja Suomen pyydettävissä."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1603/96,
annettu 7 päivänä elokuuta 1996,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttami-
sesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1536/96⁽³⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1536/96, sellaisena kuin se on muutettuna, mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin

seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1536/96 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 191, 1.8.1996, s. 18

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 7 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä ⁽¹⁾
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 100	35,62 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	37,12 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	35,62 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	37,12 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3872
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 100	38,72
1701 99 10 910	40,64
1701 99 10 950	40,64
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3872

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL N:o L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

⁽³⁾ Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja (EY) N:o 462/96 säädettyjä ehtoja noudattaen.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1604/96,

annettu 7 päivänä elokuuta 1996,

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien
vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽²⁾,ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakioaladulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakioaladun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakioalaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakioaladulle koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushintaa ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettu edellytyksin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4⁽²⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 12⁽⁴⁾ EYVL N:o L 145, 27.6.1968, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,04	—	0,17
1703 90 00 ⁽¹⁾	11,43	—	0,00

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1605/96,**annettu 7 päivänä elokuuta 1996,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1464/96 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää ensimmäistä osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1126/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1464/96⁽³⁾, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1464/96 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys, tarjousten tarkastelun jälkeen olisi ensimmäistä osittaisesta tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95⁽⁵⁾,

kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentävästi mainitun asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 462/96⁽⁶⁾; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1464/96 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin ensimmäistä osittaisessa tarjouskilpailussa 43,643 ecua sadalta kilogrammalta.

2. Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin voidaan myöntää tukea ainoastaan asetuksessa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, ja asetuksessa (EY) N:o 462/96 säädetyin edellytyksin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 150, 25.6.1996, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 175, 27.7.1995, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 98, 19.4.1996, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1606/96,
annettu 7 päivänä elokuuta 1996,
maito- ja maitotuotealan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2931/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

maito- ja maitotuotealan vientituet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1466/96⁽³⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1466/96 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä
oleviin tietoihin seuraa, että tämän asetuksen liitteessä

mainittujen tuotteiden vientituet olisi muutettava
mainitun liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1466/96, liitteessä sellaise-
naan vietäville tuotteille vahvistetut asetuksen (ETY) N:o
804/68 17 artiklassa tarkoitetut tämän asetuksen liitteessä
mainittujen tuotteiden vientituet siinä esitettyjen määrien
mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 10

⁽³⁾ EYVL N:o L 187, 26.7.1996, s. 59

LIITE

maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 7 päivänä elokuuta 1996 annettuun
komission asetukseen

(ecua/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 10 20 100	+	—	0406 10 20 650	037	—
0406 10 20 230	037	—		039	—
	039	—		046	66,22
	046	25,24		052	66,22
	052	25,24		400	47,83
	400	30,90		404	—
	404	—		600	66,22
	600	25,24		...	94,61
	...	36,05	0406 10 20 660	+	—
0406 10 20 290	037	—	0406 10 20 810	037	—
	039	—		039	—
	046	23,47		046	10,31
	052	23,47		052	10,31
	400	28,74		400	14,73
	404	—		404	—
	600	23,47		600	10,31
	...	33,54		...	14,73
0406 10 20 610	037	—	0406 10 20 830	037	—
	039	—		039	—
	046	43,79		046	17,60
	052	43,79		052	17,60
	400	62,55		400	25,15
	404	—		404	—
	600	43,79		600	17,60
	...	62,55		...	25,15
0406 10 20 620	037	—	0406 10 20 850	037	—
	039	—		039	—
	046	48,01		046	21,34
	052	48,01		052	21,34
	400	68,59		400	30,49
	404	—		404	—
	600	48,01		600	21,34
	...	68,59		...	30,49
0406 10 20 630	037	—	0406 10 20 870	+	—
	039	—	0406 10 20 900	+	—
	046	54,22	0406 20 90 100	+	—
	052	54,22	0406 20 90 913	037	—
	400	77,44		039	—
	404	—		046	41,57
	600	54,22		052	41,57
	...	77,44		400	59,38
0406 10 20 640	037	—		404	—
	039	—		600	41,57
	046	63,61		...	59,38
	052	63,61	0406 20 90 915	037	—
	400	90,88		039	—
	404	—		046	55,42
	600	63,61		052	55,42
	...	90,88		400	79,17
				404	—
				600	55,42
				...	79,17

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 20 90 917	037	—	0406 30 10 400	037	—
	039	—		039	—
	046	58,87		046	26,85
	052	58,87		052	26,85
	400	84,11		400	36,11
	404	—		404	—
	600	58,87		600	26,85
	...	84,11		...	38,36
0406 20 90 919	037	—	0406 30 10 450	037	—
	039	—		039	—
	046	65,81		046	39,07
	052	65,81		052	39,07
	400	94,01		400	52,59
	404	—		404	—
	600	65,81		600	39,07
	...	94,01		...	55,81
0406 20 90 990	+	—	0406 30 10 500	+	—
0406 30 10 100	+	—	0406 30 10 550	037	—
0406 30 10 150	037	—		039	—
	039	—		046	18,31
	046	8,586		052	18,31
	052	8,586		400	24,61
	400	11,33		404	10,75
	404	—		600	18,31
	600	8,586		...	26,14
	...	12,26	0406 30 10 600	037	—
0406 30 10 200	037	—		039	—
	039	—		046	26,85
	046	18,31		052	26,85
	052	18,31		400	36,11
	400	24,61		404	15,04
	404	—		600	26,85
	600	18,31		...	38,36
	...	26,14	0406 30 10 650	037	—
0406 30 10 250	037	—		039	—
	039	—		046	39,07
	046	18,31		052	39,07
	052	18,31		400	52,59
	400	24,61		404	—
	404	—		600	39,07
	600	18,31		...	55,81
	...	26,14	0406 30 10 700	037	—
0406 30 10 300	037	—		039	—
	039	—		046	39,07
	046	26,85		052	39,07
	052	26,85		400	52,59
	400	36,11		404	—
	404	—		600	39,07
	600	26,85		...	55,81
	...	38,36	0406 30 10 750	037	—
0406 30 10 350	037	—		039	—
	039	—		046	46,33
	046	18,31		052	46,33
	052	18,31		400	62,36
	400	24,61		404	—
	404	—		600	46,33
	600	18,31		...	66,19
	...	26,14			

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (")	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (")
0406 30 10 800	037	—	0406 30 39 100	400	52,59
	039	—		404	—
	046	46,33		600	39,07
	052	46,33		...	55,81
	400	62,36		+	—
	404	—		037	—
	600	46,33		039	—
	...	66,19		046	18,31
0406 30 31 100	+	—	0406 30 39 300	052	18,31
0406 30 31 300	037	—		400	24,61
	039	—		404	10,75
	046	8,586		600	18,31
	052	8,586		...	26,14
	400	11,33		037	—
	404	—		039	—
	600	8,586		046	26,85
	...	12,26		052	26,85
0406 30 31 500	037	—	0406 30 39 500	400	36,11
	039	—		404	15,04
	046	18,31		600	26,85
	052	18,31		...	38,36
	400	24,61		037	—
	404	—		039	—
	600	18,31		046	39,07
	...	26,14		052	39,07
0406 30 31 710	037	—	0406 30 39 700	400	52,59
	039	—		404	—
	046	18,31		600	39,07
	052	18,31		...	55,81
	400	24,61		037	—
	404	—		039	—
	600	18,31		046	39,07
	...	26,14		052	39,07
0406 30 31 730	037	—	0406 30 39 930	400	52,59
	039	—		404	—
	046	26,85		600	39,07
	052	26,85		...	55,81
	400	36,11		037	—
	404	—		039	—
	600	26,85		046	46,33
	...	38,36		052	46,33
0406 30 31 910	037	—	0406 30 39 950	400	62,36
	039	—		404	—
	046	18,31		600	46,33
	052	18,31		...	66,19
	400	24,61		037	—
	404	—		039	—
	600	18,31		046	46,33
	...	26,14		052	46,33
0406 30 31 930	037	—	0406 30 90 000	400	62,36
	039	—		404	—
	046	26,85		600	46,33
	052	26,85		...	66,19
	400	36,11		037	—
	404	—		039	—
	600	26,85		046	61,90
	...	38,36		052	61,90
0406 30 31 950	037	—	0406 40 50 000	400	62,00
	039	—		404	—
	046	39,07		600	61,90
	052	39,07		...	88,44

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 40 90 000	037	—	0406 90 21 900	037	—
	039	—		039	—
	046	61,90		046	74,22
	052	61,90		052	74,22
	400	62,00		400	95,66
	404	—		404	—
	600	61,90		600	74,22
	...	88,44		...	106,04
0406 90 07 000	037	—	0406 90 23 900	037	—
	039	—		039	—
	046	72,11		046	50,53
	052	72,11		052	50,53
	400	97,72		400	39,90
	404	—		404	—
	600	72,11		600	50,53
	...	103,03		...	72,06
0406 90 08 100	037	—	0406 90 25 900	037	—
	039	—		039	—
	046	75,91		046	61,26
	052	75,91		052	61,26
	400	102,86		400	45,44
	404	—		404	—
	600	75,91		600	61,26
	...	108,45		...	87,51
0406 90 08 900	+	—	0406 90 27 900	037	—
0406 90 09 100	037	—		039	—
	039	—		046	56,13
	046	72,11		052	56,13
	052	72,11		400	41,30
	400	97,72		404	—
	404	—		600	56,13
	600	72,11		...	80,17
	...	103,03	0406 90 31 119	037	—
0406 90 09 900	+	—		039	—
0406 90 12 000	037	—		046	47,33
	039	—		052	47,33
	046	72,11		400	49,43
	052	72,11		404	12,03
	400	97,72		600	47,33
	404	—		...	67,61
	600	72,11	0406 90 31 151	037	—
	...	103,03		039	—
0406 90 14 100	037	—		046	44,12
	039	—		052	44,12
	046	75,91		400	46,20
	052	75,91		404	11,25
	400	102,86		600	44,12
	404	—		...	63,02
	600	75,91	0406 90 31 159	+	—
	...	108,45	0406 90 33 119	037	—
0406 90 14 900	+	—		039	—
0406 90 16 100	037	—		046	47,33
	039	—		052	47,33
	046	72,11		400	49,43
	052	72,11		404	12,03
	400	97,72		600	47,33
	404	—		...	67,61
	600	72,11	0406 90 33 151	037	—
	...	103,03		039	—
0406 90 16 900	+	—		046	44,12
				052	44,12

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 90 33 919	400	46,20	0406 90 63 900	037	44,38
	404	11,25		039	44,38
	600	44,12		046	72,94
	...	63,02		052	72,94
	037	—		400	99,90
	039	—		404	50,53
	046	41,81		600	72,94
	052	41,81		...	104,14
	400	43,67	0406 90 69 100	+	—
	404	10,63		037	—
0406 90 33 951	600	41,81		039	—
	...	59,74		046	80,74
	037	—		052	80,74
	039	—		400	110,38
	046	41,03		404	55,93
	052	41,03		600	80,74
	400	42,97		...	115,34
	404	10,46	0406 90 73 900	037	—
	600	41,03		039	—
	...	58,62		046	73,90
0406 90 35 190	037	30,47		052	73,90
	039	30,47		400	105,56
	046	79,25		404	83,90
	052	79,25		600	73,90
	400	113,21		...	105,56
	404	64,28	0406 90 75 900	037	—
	600	79,25		039	—
	...	113,21		046	61,64
0406 90 35 990	037	—		052	61,64
	039	—		400	47,83
	046	60,43		404	—
	052	60,43		600	61,64
	400	86,34		...	88,06
	404	—	0406 90 76 100	037	—
	600	60,43		039	—
	...	86,34		046	54,22
0406 90 37 000	037	—		052	54,22
	039	—		400	43,24
	046	77,97		404	—
	052	77,97		600	54,22
	400	102,86		...	77,44
	404	—	0406 90 76 300	037	—
	600	77,97		039	—
	...	111,38		046	66,22
0406 90 61 000	037	42,75		052	66,22
	039	42,75		400	47,83
	046	85,98		404	—
	052	85,98		600	66,22
	400	123,03		...	94,61
	404	93,10	0406 90 76 500	037	—
	600	85,98		039	—
	...	123,03		046	66,22
0406 90 63 100	037	55,81		052	66,22
	039	55,81		400	55,19
	046	101,06		404	—
	052	101,06		600	66,22
	400	144,12		...	94,61
	404	108,53			
	600	101,06			
	...	144,12			

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 90 78 100	037	—	0406 90 85 995	037	—
	039	—		039	—
	046	45,26		046	62,91
	052	45,26		052	62,91
	400	38,95		400	45,44
	404	—		404	—
	600	45,26		600	62,91
	...	64,59		...	89,88
0406 90 78 300	037	—	0406 90 85 999	+	—
	039	—		+	—
	046	55,37		0406 90 86 100	—
	052	55,37		0406 90 86 200	037
	400	43,23		039	—
	404	—		046	41,80
	600	55,37		052	41,80
	...	79,09		400	59,38
0406 90 78 500	037	—	0406 90 86 300	404	—
	039	—		600	41,80
	046	55,37		...	59,38
	052	55,37		037	—
	400	49,88		039	—
	404	—		046	45,60
	600	55,37		052	45,60
	...	79,09		400	65,08
0406 90 79 900	037	—	0406 90 86 400	404	—
	039	—		600	45,60
	046	56,13		...	65,08
	052	56,13		037	—
	400	41,30		039	—
	404	—		046	51,30
	600	56,13		052	51,30
	...	80,17		400	73,63
0406 90 81 900	037	—	0406 90 86 900	404	—
	039	—		600	51,30
	046	60,43		...	73,63
	052	60,43		037	—
	400	86,34		039	—
	404	—		046	60,33
	600	60,43		052	60,33
	...	86,34		400	86,45
0406 90 85 910	037	30,47	0406 90 87 100	404	—
	039	30,47		600	60,33
	046	79,25		...	86,45
	052	79,25		+	—
	400	113,21		037	—
	404	64,28		039	—
	600	79,25		046	38,67
	...	113,21		052	38,67
0406 90 85 991	037	—	0406 90 87 200	400	54,92
	039	—		404	—
	046	60,43		600	38,67
	052	60,43		...	54,92
	400	86,34			
	404	—			
	600	60,43			
	...	86,34			

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä (**)
0406 90 87 300	037	—	0406 90 87 972	046	21,97
	039	—		052	21,97
	046	42,18		400	29,36
	052	42,18		404	—
	400	60,19		600	21,97
	404	—		...	31,64
	600	42,18	0406 90 87 979	037	—
	...	60,19		039	—
0406 90 87 400	037	—		046	58,00
	039	—		052	58,00
	046	47,45		400	51,74
	052	47,45		404	—
	400	68,11		600	58,00
	404	—		...	83,04
	600	47,45	0406 90 88 100	+	—
	...	68,11		037	—
0406 90 87 951	037	—	0406 90 88 200	039	—
	039	—		046	41,80
	046	69,86		052	41,80
	052	69,86		400	59,38
	400	99,74		404	—
	404	59,32		600	41,80
	600	69,86		...	59,38
	...	99,74	0406 90 88 300	037	—
0406 90 87 971	037	—		039	—
	039	—		046	45,60
	046	58,00		052	45,60
	052	58,00		400	65,08
	400	51,74		404	—
	404	—		600	45,60
	600	58,00		...	65,08
	...	83,04			

(*) Määräpaikkaa koskevat koodinumerot esitetään komission asetuksen (EY) N:o 68/96 liitteessä (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6).

Kun on kyse muusta kuin kullekin "tuotekoodille" ilmoitetusta määräpaikasta, sovellettava tuen määrä ilmoitetaan merkinnällä "".

Merkinnällä "+" ilmoitetaan, että tuen määrää sovelletaan mihin tahansa muuhun kuin 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuun määräpaikkaan suuntautuvaan vientiin.

(**) Tukea voidaan myöntää Jugoslavian liitotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin ainoastaan asetuksissa (ETY) N:o 990/93, sellaisena ja (EY) N:o 462/96 säädetyjä ehtoja noudattaen.

Huomio: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL N:o L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1607/96,**annettu 6 päivänä elokuuta 1996,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi
tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2454/93⁽²⁾,ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 482/96⁽³⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1⁽²⁾ EYVL N:o L 253, 11.10.1993, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 70, 20.3.1996, s. 4

LIITE

Koodi	Tavarau kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	61,03 352,32 517,51	816,97 394,25 2 392,03	116,08 48,78 50,81	448,52 119 317,92	18 538,59 130,18	9 897,54 11 943,14
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	16,02 92,50 135,87	214,50 103,51 628,04	30,48 12,81 13,34	117,76 31 327,26	4 867,36 34,18	2 598,63 3 135,71
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	102,36 590,90 867,93	1 370,17 661,21 4 011,79	194,69 81,82 85,22	752,24 200 113,54	31 091,92 218,32	16 599,62 20 030,39
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	36,24 209,21 307,30	485,12 234,11 1 420,41	68,93 28,97 30,17	266,34 70 851,74	11 008,33 77,30	5 877,22 7 091,91
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	75,84 437,82 643,09	1 015,22 489,92 2 972,50	144,25 60,62 63,14	557,37 148 272,51	23 037,31 161,77	12 299,35 14 841,36
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	53,71 310,07 455,44	718,98 346,96 2 105,13	102,16 42,93 44,72	394,73 105 006,81	16 315,06 114,56	8 710,42 10 510,67
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	40,58 234,27 344,10	543,22 262,14 1 590,51	77,19 32,44 33,79	298,23 79 336,74	12 326,66 86,56	6 581,06 7 941,22
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 611,65 898,41	1 418,28 684,43 4 152,65	201,52 84,69 88,21	778,65 207 139,67	32 183,58 225,99	17 182,44 20 733,67
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	78,85 455,20 668,61	1 055,51 509,36 3 090,48	149,98 63,03 65,65	579,49 154 157,27	23 951,63 168,19	12 787,50 15 430,39
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	56,79 327,85 481,55	760,21 366,86 2 225,85	108,02 45,39 47,28	417,36 111 028,43	17 250,64 121,13	9 209,92 11 113,41
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 125,97 185,02	292,09 140,96 855,22	41,50 17,44 18,17	160,36 42 659,63	6 628,09 46,54	3 538,66 4 270,02
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	30,34 175,15 257,27	406,14 195,99 1 189,16	57,71 24,25 25,26	222,98 59 316,82	9 216,14 64,71	4 920,39 5 937,33
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	49,31 284,67 418,13	660,08 318,54 1 932,68	93,79 39,42 41,05	362,39 96 404,50	14 978,50 105,18	7 996,85 9 649,62
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	294,99 1 702,95 2 501,36	3 948,79 1 905,59 11 561,85	561,08 235,79 245,60	2 167,93 576 721,02	89 605,96 629,21	47 839,58 57 726,97

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	200,68 1 158,50 1 701,64	2 686,31 1 296,35 7 865,38	381,70 160,41 167,08	1 474,81 392 335,63	60 957,74 428,04	32 544,63 39 270,89
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	119,84 691,83 1 016,18	1 604,20 774,15 4 697,02	227,94 95,79 99,78	880,73 234 293,83	36 402,56 255,62	19 434,91 23 451,67
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 535,90 787,16	1 242,65 599,67 3 638,42	176,57 74,20 77,29	682,23 181 489,15	28 198,23 198,01	15 054,71 18 166,18
1.190	Latva-artistokat 0709 10 30	a) b) c)	115,68 667,82 980,91	1 548,53 747,28 4 534,01	220,03 92,47 96,31	850,16 226 162,50	35 139,19 246,74	18 760,40 22 637,77
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	529,12 3 054,57 4 486,66	7 082,90 3 418,03 20 738,37	1 006,40 422,94 440,53	3 888,59 1 034 458,04	160 725,21 1 128,60	85 809,32 103 544,22
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	454,50 2 623,81 3 853,95	6 084,07 2 936,02 17 813,85	864,48 363,30 378,41	3 340,23 888 579,31	138 059,83 969,44	73 708,54 88 942,47
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	142,25 821,21 1 206,23	1 904,22 918,93 5 575,47	270,57 113,71 118,44	1 045,44 278 112,03	43 210,66 303,42	23 069,67 27 837,66
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveo-</i> <i>lens L, var. dulce (Mill.) Pers.</i>) ex 0709 40 00	a) b) c)	84,57 488,22 717,11	1 132,08 546,31 3 314,67	160,86 67,60 70,41	621,52 165 340,27	25 689,15 180,39	13 715,14 16 549,76
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	395,84 2 285,15 3 356,51	5 298,78 2 557,06 15 514,56	752,90 316,40 329,56	2 909,09 773 887,28	120 239,97 844,31	64 194,72 77 462,35
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	83,00 479,15 703,80	1 111,06 536,17 3 253,12	157,87 66,34 69,10	609,98 162 269,83	25 212,09 177,04	13 460,44 16 242,42
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 424,60 623,67	984,56 475,13 2 882,75	139,90 58,79 61,24	540,54 143 795,40	22 341,70 156,88	11 927,97 14 393,22
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravin- noksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	73,47 424,14 622,99	983,49 474,61 2 879,61	139,74 58,73 61,17	539,95 143 638,99	22 317,39 156,71	11 915,00 14 377,56
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	136,94 790,55 1 161,19	1 833,12 884,62 5 367,28	260,47 109,46 114,01	1 006,40 267 727,29	41 597,17 292,09	22 208,24 26 798,20
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	50,91 293,92 431,71	681,53 328,89 1 995,48	96,84 40,70 42,39	374,17 99 537,31	15 465,25 108,60	8 256,72 9 963,20

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	170,83 986,20 1 448,56	2 286,79 1 103,55 6 695,60	324,93 136,55 142,23	1 255,47 333 985,39	51 891,78 364,38	27 704,42 33 430,31
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	111,54 643,91 945,80	1 493,09 720,53 4 371,70	212,15 89,16 92,86	819,73 218 066,36	33 881,28 237,91	18 088,82 21 827,38
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 42 0805 10 51 0805 10 37	a) b) c)	16,35 94,40 138,66	218,90 105,64 640,93	31,10 13,07 13,61	120,18 31 970,48	4 967,30 34,88	2 651,98 3 200,09
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 44 0805 10 55 0805 10 38	a) b) c)	40,91 236,19 346,93	547,68 264,30 1 603,58	77,82 32,70 34,06	300,68 79 988,76	12 427,97 87,27	6 635,15 8 006,49
2.60.3	— muut 0805 10 39 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	17,96 103,71 152,33	240,48 116,05 704,12	34,17 14,36 14,96	132,03 35 122,44	5 457,02 38,32	2 913,44 3 515,59
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja sat- sumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit 0805 20 21	a) b) c)	70,38 406,32 596,82	942,17 454,67 2 758,62	133,87 56,26 58,60	517,26 137 603,69	21 379,68 150,13	11 414,36 13 773,46
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat 0805 20 23	a) b) c)	54,18 312,78 459,42	725,27 350,00 2 123,55	103,05 43,31 45,11	398,18 105 925,69	16 457,83 115,57	8 786,64 10 602,65
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit 0805 20 25	a) b) c)	57,56 332,29 488,08	770,52 371,83 2 256,03	109,48 46,01 47,92	423,02 112 533,83	17 484,54 122,77	9 334,79 11 264,09
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	46,48 268,30 394,09	622,13 300,22 1 821,56	88,40 37,15 38,69	341,56 90 861,88	14 117,34 99,13	7 537,08 9 094,83
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>) ex 0805 30 90	a) b) c)	113,40 654,67 961,61	1 518,05 732,57 4 444,76	215,70 90,65 94,42	833,42 221 710,80	34 447,52 241,89	18 391,13 22 192,17

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen	a)	46,31	619,97	88,09	340,37	14 068,34	7 510,92
	ex 0805 40 90	b)	267,37	299,18	37,02	90 546,53	98,79	9 063,27
	ex 0805 40 20	c)	392,72	1 815,24	38,56			
	ex 0805 40 95							
2.90.2	— vaaleanpunainen	a)	62,55	837,26	118,97	459,66	18 999,01	10 143,35
	ex 0805 40 90	b)	361,07	404,04	49,99	122 281,22	133,41	12 239,76
	ex 0805 40 20	c)	530,36	2 451,44	52,07			
	ex 0805 40 95							
2.100	Syötäviksi tarkoitetut viinirypäleet	a)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 21	b)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 29	c)	—	—	—	—	—	—
	0806 10 61							
	0806 10 30							
	0806 10 69							
2.110	Vesimelonit	a)	13,69	183,19	26,03	100,58	4 157,04	2 219,40
	0807 11 00	b)	79,00	88,41	10,94	26 755,52	29,19	2 678,10
		c)	116,04	536,38	11,39			
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	a)	40,17	537,76	76,41	295,24	12 202,85	6 514,96
	ex 0807 19 00	b)	231,91	259,51	32,11	78 539,85	85,69	7 861,46
		c)	340,64	1 574,53	33,45			
2.120.2	— muut	a)	122,58	1 640,90	233,15	900,87	37 235,39	19 879,54
	ex 0807 19 00	b)	707,66	791,86	97,98	239 654,04	261,46	23 988,20
		c)	1 039,43	4 804,48	102,06			
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>)	a)	214,87	2 876,38	408,70	1 579,16	65 270,80	34 847,32
	ex 0808 20 41	b)	1 240,47	1 388,07	171,76	420 095,28	458,33	42 049,49
		c)	1 822,04	8 421,89	178,90			
2.140.2	Muut	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0808 20 41	b)	—	—	—	—	—	—
		c)	—	—	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit	a)	457,51	6 124,37	870,21	3 362,35	138 974,15	74 196,68
	0809 10 10	b)	2 641,19	2 955,47	365,70	894 464,08	975,86	89 531,50
	0809 10 50	c)	3 879,47	17 931,83	380,91			
2.160	Kirsikat	a)	408,95	5 474,33	777,84	3 005,47	124 223,47	66 321,47
	0809 20 11	b)	2 360,86	2 641,78	326,89	799 525,88	872,29	80 028,65
	0809 20 19	c)	3 467,71	16 028,55	340,48			
	0809 20 21							
	0809 20 29							
	0809 20 71							
	0809 20 79							
2.170	Persikat	a)	—	—	—	—	—	—
	0809 30 19	b)	—	—	—	—	—	—
	0809 30 59	c)	—	—	—	—	—	—
2.180	Nektariinit	a)	—	—	—	—	—	—
	ex 0809 30 11	b)	—	—	—	—	—	—
	ex 0809 30 51	c)	—	—	—	—	—	—

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Luumut 0809 40 10 0809 40 40	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	125,39 723,87 1 063,25	1 678,51 810,01 4 914,59	238,50 100,23 104,40	921,52 245 146,23	38 088,72 267,46	20 335,12 24 537,95
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 053,81 6 083,61 8 935,81	14 106,60 6 807,50 41 303,41	2 004,40 842,34 877,38	7 744,68 2 060 270,17	320 107,10 2 247,76	170 901,46 206 223,03
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	336,77 1 944,15 2 855,64	4 508,08 2 175,49 13 199,43	640,55 269,19 280,39	2 474,99 658 405,40	102 297,38 718,32	54 615,38 65 903,18
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	121,70 702,59 1 031,98	1 629,15 786,19 4 770,06	231,48 97,28 101,33	894,42 237 937,30	36 968,66 259,59	19 737,14 23 816,37
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	115,43 666,37 978,79	1 545,18 745,67 4 524,21	219,55 92,27 96,10	848,32 225 673,73	35 063,25 246,21	18 719,86 22 588,84
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	92,38 533,32 783,36	1 236,65 596,78 3 620,86	175,72 73,84 76,92	678,94 180 613,47	28 062,17 197,05	14 982,07 18 078,53
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	300,09 1 732,41 2 544,63	4 017,10 1 938,55 11 761,87	570,79 239,87 249,85	2 205,43 586 697,93	91 156,09 640,09	48 667,18 58 725,61

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1608/96,
annettu 7 päivänä elokuuta 1996,
heinäkuussa 1996 jätetyistä, jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihaa
koskevista tuontioikeushakemuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihan tuontikiintiön avaamisesta, jakamisesta ja hallinnasta (1 päivästä heinäkuuta 1996 30 päivään kesäkuuta 1997) 17 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1382/96⁽¹⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1382/96 1 artiklan 2 kohdassa vahvistetaan ne jalostettavaksi tarkoitettua jäädytettyä naudanlihan määrät, jotka voidaan tuoda erityisin edellytyksin ajanjaksona 1996—1997, ja

komission asetuksen (EY) N:o 1382/96 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, että haettuja määriä voidaan alentaa; hakemuksissa esitetyt kokonaismäärät ylittävät käytettävissä olevat määrät; näissä olosuhteissa sekä käytettävissä

olevien määrien tasapuolisen jakamisen varmistamiseksi haettuja määriä olisi alennettava suhteellisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kaikki asetuksen (EY) N:o 1382/96 säännösten mukaisesti jätetyt, 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välistä ajanjaksoa koskevat tuontioikeushakemukset hyväksytään seuraavien, luullisena lihana ilmaistujen määrien mukaisina:

- a) 0,5296 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 1382/96 1 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen säilykkeiden valmistukseen tarkoitettua lihan osalta,
- b) 50,0000 prosenttia haetusta määrästä asetuksen (EY) N:o 1382/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden valmistukseen tarkoitettua lihan osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 179, 18.7.1996, s. 12

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1609/96,**annettu 7 päivänä elokuuta 1996,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Hans VAN DEN BROEK

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
7 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 35	052	69,4		388	83,2
	060	80,2		400	74,1
	064	70,8		404	63,6
	066	60,3		416	72,7
	068	80,3		508	113,5
	204	86,8		512	95,2
	208	44,0		524	100,3
	212	97,5		528	82,2
	624	95,8		624	86,5
	999	76,1		728	107,3
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	800	133,4
	053	156,2		804	93,4
	060	61,0		999	90,1
	066	53,8		039	104,1
	068	69,1		052	76,7
	204	144,3		064	72,5
	624	87,1		388	63,5
	999	90,6		400	70,4
0709 90 79	052	54,3		512	88,2
	204	77,5		528	132,9
	412	54,2		624	79,0
	624	151,9		728	115,4
	999	84,5		800	84,0
0805 30 30	052	131,9	0809 20 69	804	73,0
	204	88,8		999	87,2
	220	74,0		052	200,2
	388	86,5		061	182,0
	400	68,2		064	137,1
	512	54,8		066	73,7
	520	66,5		068	91,0
	524	63,0		400	196,4
	528	67,3		600	94,9
	600	96,5		616	123,1
0806 10 40	624	48,9	0809 30 41, 0809 30 49	624	63,7
	999	76,9		676	166,2
	052	112,7		999	132,8
	064	75,6		052	88,0
	066	49,4		220	121,8
	220	110,8		624	106,8
	400	156,3		999	105,5
	412	145,2		052	78,8
	508	307,2		064	65,6
	512	186,0		066	66,5
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	600	78,4	0809 40 30	068	61,2
	624	76,8		400	143,5
	999	129,8		624	180,7
	039	121,0		676	68,6
	052	64,0		999	95,0
	064	78,6			
	070	90,2			
	284	72,1			

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 16) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1610/96,
annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996,
kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat, että

- 1) kasvinsuojeluaineiden tutkimus edistää hyvälaatuisen ja edullisen ruuan suurten määrien tuottamisen ja hankkimisen jatkuvaa parantamista,
- 2) kasvinsuojelualan tutkimus edistää kasvituotannon jatkuvaa parantamista,
- 3) kasvinsuojeluaineiden ja erityisesti pitkän ja kalliin tutkimustyön tuloksena syntyneiden aineiden kehittämistä voidaan jatkaa yhteisössä ja Euroopassa, jos näitä aineita suojataan sellaisilla suotuisilla säännöksillä, jotka antavat tällaisen tutkimuksen kannustamiseksi riittävän suojan,
- 4) kasvinsuojeluainealan kilpailukyky vaatii alan luonteen vuoksi keksinnöille vastaavanlaista suojaa kuin lääkkeille myönnetään lääkkeiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun asetuksen (ETY) N:o 1768/92 perusteella ⁽⁴⁾,

5) tällä hetkellä aika, joka kuluu uuden kasvinsuojeluaineen patenttihakemuksen jättämisen ja mainitun kasvinsuojeluaineen markkinoille saattamista koskevan luvan myöntämisen välillä, lyhentää patentin antaman todellisen suoja-ajan niin, että se on riittämätön tutkimuksessa käytettyjen sijoitusten kuolettamiseksi ja korkeatasoisen tutkimustoiminnan ylläpitämisen kannalta välttämättömien varojen varmistamiseksi,

6) tästä tilanteesta seuraa riittämätön suoja, joka haittaa kasvinsuojeluaineiden tutkimusta ja alan kilpailukykyä,

7) yksi lisäsuojatodistuksen varsinaisista tarkoituksista on asettaa Euroopan teollisuus samaan kilpailuasemaan Pohjois-Amerikan ja Japanin teollisuuksien kanssa,

8) neuvosto on ympäristöalan ja kestävä kehityksen politiikkaa ja toimintaa koskevasta yhteisön ohjelmasta 1 päivänä helmikuuta 1993 ⁽⁵⁾ antamassaan päätöslauselmassa hyväksynyt komission esittämän ohjelman lähestymistavan ja yleisstrategian, joissa korostetaan taloudellisen kasvun ja ympäristön laadun keskinäistä riippuvuutta; ympäristönsuojelun voimistaminen edellyttää sen vuoksi teollisuuden taloudellisen kilpailukyvyn ylläpitämistä; tämän vuoksi lisäsuojatodistuksen antamista voidaan pitää myönteisenä toimenpiteenä ympäristönsuojelun kannalta,

9) olisi säädettävä yhdenmukaisesta ratkaisusta yhteisön tasolla ja estettävä näin uusia eroavuuksia aiheuttavan kansallisen lainsäädännön kehittyminen eri tavoin, mikä todennäköisesti estäisi kasvinsuojeluaineiden vapaata liikkuvuutta yhteisössä ja vaikuttaisi siten suoraan sisämarkkinoiden toimintaan; tämä on toissijaisuusperiaatteen mukaista, sellaisena kuin se on määritelty perustamissopimuksen 3 b artiklassa,

10) tämän vuoksi on tarpeen ottaa käyttöön kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistus, jonka jokainen jäsenvaltio myöntäisi samoin edellytyksin sellaiselle kasvinsuojeluaineelle, jonka kansallisen tai Eurooppa-patentin

⁽¹⁾ EYVL N:o C 390, 31.12.1994, s. 21 ja EYVL N:o C 335, 13.12.1995, s. 15

⁽²⁾ EYVL N:o C 155, 21.6.1995, s. 14

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 15 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 166, 3.7.1995, s. 89), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 27 päivänä marraskuuta 1995 (EYVL C 353, 30.12.1995, s. 36) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 12 päivänä maaliskuuta 1996 (EYVL C 96, 1.4.1996, s. 30).

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 182, 2.7.1992, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL N:o C 138, 17.5.1993, s. 1

haltijalle on myönnetty markkinoille saattamista koskeva lupa; asetus on sen vuoksi sopivin oikeudellinen keino,

sekä 3 ja 4 artiklan, 8 artiklan 1 kohdan c alakohdan ja 17 artiklan tulkintaa varten,

11) todistuksella myönnettävän suojan keston on oltava sellainen, että se antaa riittävän todellisen suojan; tämän vuoksi patentin ja todistuksen haltijan olisi voitava saada hyväkseen kaikkiaan yhteensä viiden-toista vuoden yksinoikeus siitä hetkestä lukien, kun ensimmäisen kerran yhteisössä annettiin lupa saattaa kyseinen kasvinsuojeluaine markkinoille yhteisössä,

12) kuitenkin kasvinsuojeluainealan kaltaisella monimutkaisella ja herkällä alalla on otettava huomioon kaikki asiaan liittyvät edut; tämän vuoksi todistusta ei voida antaa viittä vuotta pidemmäksi ajaksi,

13) todistus antaa samat oikeudet kuin peruspatentti; tämän vuoksi todistus antaa saman suojan, jos peruspatentti kattaa tehoaineen ja sen eri johdannaiset (suolat tai esterit),

14) todistuksen antaminen jollekin yhdestä tehoaineesta koostuvalle tuotteelle ei estä muiden todistusten antamista viimeksi mainitun johdannaisille (suolat tai esterit) edellyttäen, että nämä johdannaiset ovat nimellisesti patenttisuojan kohteena,

15) oikeudenmukainen tasapaino olisi säilytettävä myös siirtymäjärjestelyjä määritettäessä; näillä järjestelyillä olisi yhteisön kasvinsuojeluaineteollisuudelle luotava mahdollisuudet osittain saavuttaa pääasialliset kilpailijansa huolehtien samalla siitä, että järjestelyt eivät vaaranna muiden oikeutettujen päämäärien saavuttamista, jotka koskevat sekä kansallisella että yhteisön tasolla noudatettavaa maatalous- ja ympäristönsuojelupolitiikkaa,

16) vain yhteisön tasolla suoritettavilla toimenpiteillä voidaan tehokkaasti saavuttaa tavoitteena oleva riittävän suojan varmistaminen kasvinsuojeluaineisiin liittyville keksinnöille ja samalla taata sisämarkkinoiden asianmukainen toiminta kasvinsuojeluainien osalta, ja

17) tämän asetuksen johdanto-osan kahdennessatoista, kolmannessatoista ja neljännessatoista kappaleessa sekä 3 artiklan 2 kohdassa, 4 artiklassa, 8 artiklan 1 kohdan c alakohdassa ja 17 artiklan 2 kohdassa esitetyt yksityiskohtaiset säännöt ovat myös voimassa soveltuvin osin erityisesti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1768/92 johdanto-osan yhdeksännen kappaleen

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

1) 'kasvinsuojeluaineilla' tehoaineita ja valmisteita, jotka sisältävät yhtä tai useampaa tehoainetta siinä muodossa, jossa ne toimitetaan käyttäjälle ja jotka on tarkoitettu:

a) suojelemaan kasveja tai kasvituotteita haitallisilta eliöiltä tai estämään tällaisten eliöiden toiminta, jos näitä aineita tai valmisteita ei ole jäljempänä määritelty muutoin,

b) vaikuttamaan kasvien elintoimintoihin muulla tavoin kuin ravinteina (esimerkiksi kasvunsäätet),

c) varmistamaan kasvituotteiden säilyminen, jos näille aineille tai tuotteille ei ole neuvoston tai komission säilöntäaineita koskevia erityissäännöksiä,

d) tuhoamaan haitallisia kasveja, tai

e) tuhoamaan kasvin osia, hidastamaan tai estämään kasvien haitallista kasvua,

2) 'aineilla' kemiallisia alkuaineita ja niiden yhdisteitä luonnollisessa olomuodossaan tai teollisesti valmistettuina, sisältäen valmistusmenetelmässä väistämättä syntyvät epäpuhtaudet,

3) 'tehoaineilla' aineita tai mikro-organismeja, myös viruksia, joilla on yleinen tai erityinen vaikutus:

a) haitallisiin eliöihin tai

b) kasveihin, kasvin osiin tai kasvituotteisiin,

4) 'valmisteilla' kahdesta tai useammasta aineesta, joista vähintään yksi on tehoaine, koostuvia seoksia tai liuoksia, jotka on tarkoitettu käytettäväksi kasvinsuojeluaineina,

5) 'kasveilla', eläviä kasveja ja eläviä kasvin osia, tuoreet hedelmät ja siemenet mukaan lukien,

6) 'kasvituotteilla' jalostamattomia tai yksinkertaisesti valmistettuja kuten jauhettuja, kuivattuja tai puristettuja kasviperäisiä tuotteita, lukuun ottamatta 5 kohdan mukaisesti määriteltyjä kasveja,

- 7) 'haitallisilla eliöillä' kasvi- tai eläinkuntaan kuuluvia kasvien tai kasvituotteiden tuholaisia sekä myös viruksia, bakteereja ja mykoplasmoja tai muita taudinaiheuttajia,
- 8) 'tuotteella' tehoainetta sellaisena kuin se on määritelty 3 kohdassa tai kasvinsuojeluaineen tehoaineiden yhdistelmää,
- 9) 'peruspatentilla' patenttia, joka suojaa 8 kohdassa määritellyn tuotteen sellaisenaan, valmisteen sellaisena kuin se on määritelty 4 kohdassa, tuotteen valmistusmenetelmän tai tuotteen käyttösovelluksen, ja jonka haltija ilmoittaa todistuksen antamismenetelyä varten,
- 10) 'todistuksella' lisäsuojatodistusta.

2 artikla

Soveltamisala

Jokainen tuote, joka on patentilla suojattu jäsenvaltion alueella ja jota koskee kasvinsuojeluaineena markkinoille saattamista edeltävä hallinnollinen lupamenettely, josta on säädetty direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾ 4 artiklassa tai vastaavassa kansallisessa säännöksessä sellaisen kasvinsuojeluaineen osalta, jota koskeva lupahakemus on jätetty ennen direktiivin 91/414/ETY täytäntöönpanoa kyseisessä jäsenvaltiossa, voi tässä asetuksessa säädettyin edellytyksin ja tässä asetuksessa säädettyjä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen saada todistuksen.

3 artikla

Edellytykset todistuksen saamiselle

1. Todistus annetaan, jos hakemuspäivänä jäsenvaltiossa, jossa 7 artiklassa tarkoitettu hakemus jätetään,
- a) tuotetta suojaa voimassa oleva peruspatentti,
- b) tuotteelle on joko direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan tai vastaavan kansallisen säännöksen mukaisesti annettu voimassa oleva lupa saattaa se kasvinsuojeluaineena markkinoille,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 230, 19.8.1991, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/36/EY (EYVL N:o L 172, 22.7.1995, s. 8).

- c) tuotteelle ei ole vielä annettu todistusta,
- d) edellä b alakohdassa tarkoitettu lupa on ensimmäinen lupa saattaa tuote kasvinsuojeluaineena markkinoille.

2. Useamman samaa tuotetta koskevan patentin haltijalle ei voida antaa useampia todistuksia kyseisen tuotteen osalta. Jos kuitenkin kaksi tai useampia hakemuksia on vireillä, samalle tuotteelle voidaan antaa kaksi tai useampia todistuksia kahdelle tai useammalle patentinhaltijalle, joilla en eri patentit tälle samalle tuotteelle.

4 artikla

Suojan sisältö

Todistuksen antama suoja ulottuu, peruspatentin antaman suojan rajoissa, ainoastaan tuotteeseen, jonka sitä vastaavan kasvinsuojeluaineen markkinoille saattamista koskeva lupa kattaa, ja kaikkiin tuotteen sellaisiin käyttötarkoituksiin kasvinsuojeluaineena, jotka on hyväksytty ennen todistuksen voimassaolon päättymistä.

5 artikla

Todistuksen oikeudelliset vaikutukset

Jollei 4 artiklasta muuta johdu, todistus antaa samat oikeudet kuin peruspatentti ja siihen liittyvät samat rajoitukset ja velvoitteet.

6 artikla

Oikeus todistukseen

Todistus myönnetään peruspatentin haltijalle tai hänen oikeudenomistajalleen.

7 artikla

Todistushakemus

1. Todistusta koskeva hakemus on jätettävä kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin tuotteelle annettiin 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa mainittu lupa saattaa se kasvinsuojeluaineena markkinoille.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, jos lupa saattaa tuote markkinoille on annettu ennen peruspatenttia, todistushakemus on jätettävä kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin patentti on myönnetty.

8 artikla

Todistushakemuksen sisältö

1. Todistushakemuksessa on oltava:
 - a) todistuksen myöntämistä koskeva pyyntö, jossa on ilmoitettu erityisesti:
 - i) hakijan nimi ja osoite,
 - ii) edustajan nimi ja osoite, jos tällainen on nimetty
 - iii) peruspatentin numero ja keksinnön nimitys,
 - iv) edellä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen markkinoille saattamista koskevan ensimmäisen luvan numero ja päivämäärä ja, jos tämä lupa ei ole ensimmäinen markkinoille saattamista koskeva lupa yhteisössä, kyseisen luvan numero ja päivämäärä,
 - b) jäljennös 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua markkinoille saattamista koskevasta luvasta, jossa on tuotteen tunnistetiedot ja johon sisältyvät erityisesti luvan numero ja päivämäärä sekä sellainen yhteenveto tuotteen ominaisuuksista, joka on tehty direktiivin 94/414/ETY liitteessä II olevan A 1 osan (1—7 kohdat) tai B 1 osan (1—7 kohdat) mukaisesti taikka sen jäsenvaltion, johon hakemus on jätetty, lainsäädännön vastaavien säännösten mukaisesti.
 - c) jos b alakohdassa tarkoitettu lupa ei ole tuotteen ensimmäinen yhteisössä annettu lupa saattaa tuote markkinoille kasvinsuojeluaineena, tiedot näin hyväksytyn tuotteen tunnistetiedoista ja säännöksestä, jonka mukaisesti hyväksymismenettely tapahtui, sekä jäljennös hyväksymisilmoituksesta asianmukaisessa virallisessa julkaisussa tai, jos virallista julkaisua ei ole, mikä tahansa muu asiakirja, jolla osoitetaan luvan antaminen, antamispäivämäärä ja kyseisen luvan saaneen tuotteen tunnistetiedot.
2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että todistusta haettaessa on suoritettava maksu.

9 artikla

Todistushakemuksen jättäminen

1. Todistushakemus on jätettävä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle patenttivirastolle, joka myönsi peruspatentin tai jonka puolesta se myönnettiin, ja jossa 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu markkinoille saattamista koskeva lupa saatiin, jollei jäsenvaltio nimeä toista viranomaista tähän tarkoitukseen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on julkaistava todistushakemusta koskeva ilmoitus. Ilmoituksen on sisällettävä ainakin seuraavat tiedot:

- a) hakijan nimi ja osoite,
- b) peruspatentin numero,
- c) keksinnön nimitys,
- d) edellä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen markkinoille saattamista koskevan luvan numero ja päivämäärä, ja tuote, jota lupa koskee,
- e) tarvittaessa ensimmäisen yhteisössä markkinoille saattamista koskevan luvan numero ja päivämäärä.

10 artikla

Todistuksen myöntäminen tai todistusta koskevan hakemuksen hylkääminen

1. Jos todistusta koskeva hakemus ja tuote, jota se koskee, täyttävät tässä asetuksessa säädetty edellytykset, on 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen annettava todistus.
2. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on hylättävä todistushakemus, jos hakemus tai tuote, jota se koskee, ei täytä tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä.
3. Jos todistushakemus ei täytä 8 artiklassa säädettyjä edellytyksiä, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on kehotettava hakijaa korjaamaan puutteellisuudet tai suorittamaan maksu vahvistetun ajan kuluessa.
4. Jos puutteellisuuksia ei ole korjattu tai maksua suoritettu vahvistetun ajan kuluessa 3 kohdan mukaisesti, hakemus hylätään.
5. Jäsenvaltiot voivat säätää, että 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu viranomainen antaa todistukset tarkistamatta, että 3 artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

11 artikla

Julkaiseminen

1. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on julkaistava ilmoitus todistuksen antamisesta. Ilmoituksen on sisällettävä ainakin seuraavat tiedot:
 - a) todistuksen haltijan nimi ja osoite,
 - b) peruspatentin numero,

c) keksinnön nimitys,

d) edellä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun markkinoille saattamista koskevan luvan numero ja päivämäärä tuote, jota lupa koskee,

e) tarvittaessa ensimmäisen yhteisössä markkinoille saattamista koskevan luvan numero ja päivämäärä,

f) todistuksen voimassaoloaika.

2. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on julkaistava ilmoitus siitä, että todistushakemus on hylätty. Ilmoituksen on sisällettävä ainakin 9 artiklan 2 kohdassa mainitut tiedot.

12 artikla

Vuosimaksut

Jäsenvaltiot voivat edellyttää, että todistuksesta on suoritettava vuosimaksu.

13 artikla

Todistuksen voimassaolo

1. Todistus tulee voimaan peruspatentin laillisen voimassaolon päättyessä ajaksi, joka vastaa peruspatentti-hakemuksen tekemispäivän ja ensimmäisen yhteisössä myönnetyn markkinoille saattamista koskevan luvan myöntämispäivän välillä kulunutta aikaa, vähennettynä viidellä vuodella.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, todistus on voimassa enintään viisi vuotta sen voimaantulopäivästä.

3. Todistuksen voimassaoloajan laskemiseksi otetaan huomioon ensimmäinen markkinoille saattamista koskeva väliaikainen lupa ainoastaan, jos kyseistä lupaa seuraa suoraan samaa tuotetta koskeva lopullinen lupa.

14 artikla

Todistuksen voimassaolon raukeaminen

Todistus raukeaa:

a) edellä 13 artiklassa säädetyn voimassaolon päättyessä,

b) jos todistuksen haltija luopuu siitä,

c) jos 12 artiklan mukaisesti vahvistettua vuosimaksua ei makseta ajoissa,

d) jos ja niin kauan kuin tuotetta, jota todistus koskee, ei enää saa saattaa markkinoille sen vuoksi, että markkinoille saattamista koskeva lupa tai luvat peruutetaan direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan tai vastaavien kansallisten säännösten mukaisesti. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu viranomainen on pätevä päättämään todistuksen raukeamisesta joko omasta aloitteestaan tai kolmannen osapuolen pyynnöstä.

15 artikla

Todistuksen mitättömyys

1. Todistus on mitätön, jos:

a) se on annettu vastoin 3 artiklan säännöksiä,

b) peruspatentti on rauennut ennen sen laillisen voimassaolon päättymistä,

c) peruspatentti mitätöidään tai sitä rajoitetaan siinä määrin, että tuote, jolle todistus annettiin, ei enää olisi peruspatentin vaatimusten suojaama tai, sen jälkeen kun peruspatentin voimassaolo on päätynyt, sellaiset mitättömyysperusteet ovat olemassa, jotka olisivat oikeuttaneet tällaiseen mitätöimiseen tai rajoittamiseen.

2. Jokainen voi jättää hakemuksen tai nostaa kanteen todistuksen julkaisemiseksi mitättömäksi siinä elimessä, joka kansallisen lainsäädännön nojalla on toimivaltainen julistamaan vastaavan peruspatentin mitättömäksi.

16 artikla

Raukeamisen tai mitättömyyden julkaiseminen

Jos todistus raukeaa 14 artiklan b, c tai d alakohdan mukaisesti tai on 15 artiklan mukaisesti mitätön, 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen on julkaistava siitä ilmoitus.

17 artikla

Muutoksenhaku

1. Edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun viranomaisen tai 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun elimen tämän asetuksen mukaisesti tekemiin päätöksiin voidaan hakea muutosta samalla tavoin kuin kansallisten patenttien osalta on vastaavista päätöksistä kansallisessa lainsäädännössä säädetty.

2. Todistuksen antamiseen voidaan hakea muutosta todistuksen voimassaoloajan oikaisemiseksi, silloin kun ensimmäisen yhteisössä markkinoille saattamista koskevan luvan päivämäärä, sellaisena kuin se on 8 artiklassa säädettyssä todistushakemuksessa, on väärä.

18 artikla

Menettelytapa

1. Jos asiaa koskevia menettelytapasäännöksiä ei ole tässä asetuksessa, sovelletaan todistukseen kansallisen lainsäädännön nojalla vastaavaan peruspatenttiin sovellettavia menettelytapasäännöksiä sekä tarvittaessa asetuksessa (ETY) N:o 1768/92 tarkoitettuihin todistuksiin sovellettavia menettelytapasäännöksiä, jollei kansallisessa lainsäädännössä säädetty muuta.

dännössä säädetä tässä asetuksessa tarkoitettuja todistuksia koskevia erityisiä menettelytapasäännöksiä.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, todistuksen antamista vastaan ei voida tehdä väitettä.

SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET

19 artikla

1. Jokaiselle tuotteelle, jota tämän asetuksen voimaantulopäivänä suojaa voimassaoleva peruspatentti ja jolle ensimmäinen lupa saattaa se kasvinsuojeluaineena yhteisössä markkinoille on myönnetty tammikuun 1 päivän 1985 jälkeen direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan tai vastaavan kansallisen lainsäädännön säännöksen perusteella, voidaan antaa todistus.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti tehty todistusta koskeva hakemus on tehtävä kuuden kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin tämä asetus tulee voimaan.

20 artikla

Niissä jäsenvaltioissa, joiden 1 päivänä tammikuuta 1990 voimassa olevan lainsäädännön mukaan ei ole mahdollista patentoida kasvinsuojeluaineita, tätä asetusta sovelletaan 2 päivästä tammikuuta 1998.

Näissä jäsenvaltioissa ei sovelleta 19 artiklaa.

LOPPUSÄÄNNÖS

21 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1996.

Parlamentin puolesta

K. HÄNSCH

Puhemies

Neuvoston puolesta

M. LOWRY

Puheenjohtaja

YHDEKSÄSTOISTA KOMISSIION DIREKTIIVI 96/41/EY,

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996,

kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä
annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY liitteiden II, III, VI ja VII mukautta-
misesta tekniikan kehitykseen

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

ottaa huomioon kosmeettisia valmisteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 27 päivänä heinäkuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/768/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/34/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

on kuullut kosmetiikka-alan tiedekomiteaa,

sekä katsoo, että

käytettävissä olevien tieteellisten tietojen perusteella urokaanihappo vaikuttaa häiritsevästi immuunijärjestelmään joutuessaan alttiiksi ultraviolettisäteille ja että tämän vuoksi sen käyttö olisi kiellettävä,

kalsiumhydroksidi yhdessä guanidinin suolan kanssa ja litiumhydroksidi käytettynä hiusten suoristamisessa voivat aiheuttaa epätoivottuja vaikutuksia joutuessaan kosketuksiin silmien kanssa ja tämän vuoksi niiden käytölle olisi asetettava tiettyjä rajoituksia ja käyttöehtoja,

viimeisten tieteellisten ja teknisten tutkimusten perusteella klorfenesiiniä, natriumhydroksimetyyliyglysinaattia sekä hopeakloridia sekoitettuna titaanidioksidiin voidaan käyttää säilöntäaineena kosmeettisissa valmisteissa,

viimeisten tieteellisten ja teknisten tutkimusten perusteella N-[(2 ja 4)-[2-oksoborn-3-ylideeni)metyyli]bentsyyliakryyliamidin polymeeriä voidaan käyttää UV-suodattimena kosmeettisissa valmisteissa, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat kosmeettisia valmisteita koskevien kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

Muutetaan direktiivi 76/768/ETY tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 päivästä heinäkuuta 1997 alkaen yhteisöön sijoittautuneet valmistajat ja maahantuoja eivät saata markkinoille liitteessä tarkoitettuja valmisteita, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä tarkoitettuja 1 kohdassa mainittuja aineita sisältäviä valmisteita ei myydä eikä muuten toimiteta kuluttajalle 30 päivän kesäkuuta 1998 jälkeen.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista seikoista antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 262, 27.9.1976, s. 169

⁽²⁾ EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 19

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 1996.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan direktiivin 76/768/ETY liitteet seuraavasti:

1) Liitteessä II lisätään viitenumero 418 seuraavasti:

"418. 3-imidatsol-4-yyliakryylihapo ja sen etyyliesteri (urokaanihapo)".

2) Liitteessä III korvataan viitenumero 15 seuraavilla viitenumeroilla:

a	b	c	d	e	f
"15a	Kalium- tai natriumhydroksidi	a) Kynsinauhan liuottimet b) Hiusten suoristajat 1. Yleiskäyttö 2. Ammattikäyttö c) Käyttö pH:n säätäjänä — ihokarvojenpoistovalmisteet d) Muu käyttö pH:n säätäjänä	a) 5 painoprosenttia ⁽¹⁾ b) 1. 2 painoprosenttia ⁽¹⁾ 2. 4,5 painoprosenttia ⁽¹⁾ c) pH 12,7:ään saakka d) pH 11:een saakka		a) Sisältää alkalia. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. b) 1. Sisältää alkalia. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. 2. Vain ammattikäyttöön. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden. c) Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Varottava aineen joutumista silmiin.
15b	Litiumhydroksidi	a) Hiusten suoristajat 1. Yleiskäyttö 2. Ammattikäyttö b) Muu käyttö	1. 2 painoprosenttia ⁽¹⁾ 2. 4,5 painoprosenttia ⁽¹⁾		1. Sisältää alkalia. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. 2. Vain ammattikäyttöön. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden.
15c	Kalsiumhydroksidi	a) Kahdesta ainesosasta muodostuvat hiusten suoristajat: kalsiumhydroksidi ja guanidinin suola b) Muu käyttö	7 painoprosenttia kalsiumhydroksidia		Sisältää alkalia. Varottava aineen joutumista silmiin. Voi aiheuttaa sokeuden. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

⁽¹⁾ Natrium-, kalium- ja litiumhydroksidien summa ilmaistuna natriumhydroksidin painona. Seoksissa summa ei saisi ylittää d-sarakkeessa annettuja raja-arvoja."

3) Liite VI:

a) 1 osa:

Lisätään seuraavat viitenumerot:

a	b	c	d	e
"50	3-(p-kloorifenoksi)-propani-1,2 dioli (klorfenesiini)	0,3 %		
51	Natriumhydroksimetyyliaminoasetaatti (Natriumhydroksimetyyliglysiinaatti)	0,5 %		
52	Hopeakloridi sekoitettuna titaanidioksi- diin	0,004 % laskettuna AgCl:nä	20 % AgCl:ää (W/W) TiO ₂ :een. Kielletty alle kolmivuotiaille lapsille tarkoitetuissa valmisteissa, suuhygieniavalmisteissa sekä valmisteissa, jotka on tarkoitettu käytettä- viksi silmien tai huulten ympärillä."	

b) 2 osa:

— Poistetaan viitenumerot 2 ja 30.

— Korvataan viitenumeroiden 16, 21 ja 29 kohdalla päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta 1996" päivämäärällä "30 päivänä kesäkuuta 1997".

4) Liite VII:

a) 1 osa:

Lisätään seuraava viitenumero:

a	b	c	d	e
"11	N-((2 ja 4)-[2-oksoborn-3-ylideeni)metyyli]bentsyyli} akryyliamidin polymeeri	6 %"		

b) 2 osa:

— Poistetaan viitenumerot 33 ja 34.

— Korvataan viitenumeroiden 2, 5, 6, 12, 13, 17, 25, 26, 29 ja 32 kohdalla päivämäärä "30 päivänä kesäkuuta 1996" päivämäärällä "30 päivänä kesäkuuta 1997".

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 13 päivänä maaliskuuta 1996,

Baijerin osavaltion myöntämästä valtion tuesta EHTY:n teräsy yritykselle Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH:lle, Sulzbach-Rosenberg

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/484/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 4 artiklan c kohdan,

ottaa huomioon terästeollisuudelle myönnettävää tukea koskevista yhteisön säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1991 tehdyn komission päätöksen N:o 3855/91/EHTY⁽¹⁾,

on kehottanut edellä mainitun päätöksen 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti muita jäsenvaltioita ja kolmansia osapuolia esittämään huomautuksensa,

ottaa huomioon saadut huomautukset,

sekä katsoo, että

I.

Komissio päätti 19 päivänä heinäkuuta 1995 aloittaa päätöksen N:o 3855/91/EHTY (jäljempänä terästukisäännöt) 6 artiklan 4 kohdan mukaisen menettelyn yhteensä 24,1125 miljoonan Saksan markan (12,82 miljoonan ecun) suuruisen lainojen vuoksi, jotka Baijerin osavaltio myönsi Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH:lle (jäljempänä NMH) heinäkuun 1994 ja maaliskuun 1995 välisenä aikana. Liittotahallituksen esittämien tietojen perusteella komissio päätteli, että näiden lainojen myöntämistä yritykselle ei ole mahdollista pitää markkinatalouden tavanomaista sijoituskäytäntöä vastaavana riskipääoman sijoittamisena,

ja sen vuoksi ne voivat olla terästukisääntöjen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen (jäljempänä EHTY:n perustamissopimus) vastaista valtion tukea.

Komissio ilmoitti 25 päivänä syyskuuta 1995 päivätyllä kirjeellä liittotahallitukselle päätöksestään aloittaa menettely ja kehotti liittotahallitusta toimittamaan huomautuksensa ja asian kannalta tärkeinä pitämänsä lisätiedot. Saksan viranomaiset vastasivat 20 päivänä lokakuuta 1995 päivätyllä kirjeellä, jossa ne esittivät lisätietoja Baijerin osavaltion hallituksen lainanantosityistä ja viittasivat 13 päivänä tammikuuta ja 15 päivänä toukokuuta 1995 päivätyihin kirjeisiin, jotka viranomaiset olivat lähettäneet 30 päivänä marraskuuta 1994 aloitetun menettelyn⁽²⁾ yhteydessä ja joissa ne myös ottivat huomioon 15 päivänä heinäkuuta, 14 päivänä syyskuuta ja 9 päivänä joulukuuta 1994 päivätyt kirjeet, jotka koskivat menettelyä, joka liittyi Baijerin osavaltion yksityistämissuunnitelman yhteydessä suunnittelemiin rahoitustoimenpiteisiin NMH:n ja Lech-Stahlwerke GmbH:n (jäljempänä LSW) tukemiseksi. Saksan viranomaiset korostivat, että lainoja pitäisi tarkastella ainoastaan tämän suunnitelman yhteydessä (III luvussa on liittotahallituksen yksityiskohtainen selvitys).

Komissio päätti 4 päivänä huhtikuuta 1995⁽³⁾, että NMH:lle suunniteltu 125,7 miljoonan Saksan markan (67,81 miljoonan ecun) tappiontasaus ja 56 miljoonan Saksan markan (29,78 miljoonan ecun) investointikustannusavustus samoin kuin LSW:lle suunniteltu 20 miljoonan Saksan markan (10,63 miljoonan ecun) tappiontasaus ovat terästukisääntöjen vastaista valtion tukea, ja sen vuoksi Baijeri ei saa myöntää näitä tukia.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 362, 31.12.1991, s. 57

⁽²⁾ EYVL N:o C 173, 8.7.1995, s. 3

⁽³⁾ EYVL N:o L 253, 21.10.1995, s. 22

Toimenpiteet oli tarkoitettu Baijerin omistamien NMH:n osakkeiden (45 %) ja LSW:n osakkeiden (19,734 %) yksityistämisen yhteyteen, joka tapahtuisi myymällä ne Aicher-yhtymälle. Saksan liittohallitus nosti kanteen Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa komission päätöksen julistamiseksi mitättömäksi⁽¹⁾. NMH nosti kanteen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ja vaati päätöksen julistamista mitättömäksi⁽²⁾.

Komissio päätti 18 päivänä lokakuuta 1995, että 49,825 miljoonan Saksan markan (26,5 miljoonan ecun) lainat, jotka Baijerin osavaltio myönsi NMH:lle maaliskuun 1993 ja elokuun 1994 välisenä aikana, olivat terästukisääntöjen ja EHTY:n perustamissopimuksen vastaista valtion tukea ja että ne on sen vuoksi maksettava takaisin⁽³⁾. Liittohallitus nosti kanteen Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa ja vaati komission päätöksen julistamista mitättömäksi⁽⁴⁾ sekä esitti EHTY:n perustamissopimuksen 39 artiklan toisen kohdan mukaisen pyynnön. NMH nosti kanteen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ja vaati päätöksen julistamista mitättömäksi⁽⁵⁾.

Kirje, jolla komissio ilmoitti liittohallitukselle päätöksestään aloittaa menettely julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 23 päivänä marraskuuta 1995⁽⁶⁾, ja siinä kehoitettiin muita jäsenvaltioita sekä asiasta kiinnostuneita kolmansia osapuolia esittämään huomautuksensa.

Tämän menettelyn yhteydessä komissio on saanut seuraavan huomautuksen:

Eräs kansallinen terästuottajien yhdistys viittasi 30 päivänä marraskuuta 1994 aloitetun menettelyn yhteydessä esittämään huomautukseensa, jossa se oli viitannut yhteisön valtion tukia koskevan lainsäädännön periaatteeseen, jonka mukaan yrityksissä, joissa sekä valtio että yksityiset ovat omistajina kuten NMH:ssa, yksityisen sijoittajan toiminta on oleellinen osoitin siitä, voidaanko valtion osallisuutta pitää markkinatalouden tavanomaisen käytännön mukaisena. Lisäksi yhdistys korosti, että Baijerin osavaltio, joka omisti ainoastaan 45 prosenttia osakkeista, oli ainoa osakkeenomistaja, joka myönsi lainoja heinäkuun 1994 ja maaliskuun 1995 välisenä aikana, kun taas muut osakkeenomistajat eivät osallistuneet yrityksen rahoitukseen. Sen vuoksi yhdistys yhtyi komission ennakoarvioon, jonka mukaan lainat voivat olla valtion tukea.

Tämä huomautus toimitettiin liittohallitukselle 18 päivänä tammikuuta 1996 päivätyllä kirjeellä, jossa pyydettiin

kannanottoa. Saksan viranomaiset vastasivat 13 päivänä helmikuuta 1996 päivätyllä kirjeellä ja vahvistivat kantansa, jonka mukaan lainoja saisi tarkastella ainoastaan Baijerin osavaltion hallituksen yksityistämisuunnitelman yhteydessä. Saksan liittohallituksen tietojen mukaan lainat myönnettiin yrityksen toiminnan ylläpitämiseksi siihen asti, kunnes yksityistämisuunnitelma voidaan lopulta toteuttaa. Koska komissio oli päättänyt huhtikuussa 1995, että julkiset rahoitustoimenpiteet yksityistämiseen ovat luvaton valtion tukea, voitaisiin yksityistämisuunnitelma toteuttaa vasta sen jälkeen, kun Euroopan yhteisöjen tuomioistuin olisi Saksan liittohallituksen odotusten mukaisesti julistanut tämän päätöksen mitättömäksi.

Saksan viranomaiset viittasivat siihen, että Baijerin osavaltio voi odottaa lainojen takaisinmaksua, jos se säilyttää osakkeensa ja NMH saavuttaa paremman liiketoiminnan tuloksen.

II.

Saatujen tietojen perusteella on tilanne seuraava:

Eisenwerk-Gesellschaft Maximilianshütte mbH:n ("Maxhütte") omaisuutta koskeva konkurssimenettely aloitettiin 16 päivänä huhtikuuta 1987. Selvitysmies päätti jatkaa yrityksen toimintaa ja laatia rakennemuutossuunnitelman. Vuoden 1990 puolivälissä kaksi vastaperustettua yritystä jatkoi Maxhütte i.K:n toimintoja. Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH (NMH) jatkoi entisen Maxhütten EHTY:n alaista tuotelinjaa, Rohrwerke Neue Maxhütte GmbH (RNM) jatkoi putkituotantoa. NMH omistaa 85 prosenttia RNM:stä, loput 15 prosenttia omistaa valmistettujen teräsputkien päämyyntiedustaja Kuhnlein Nürnbergistä.

NMH:n alkuperäiset osakkaat olivat Baijerin osavaltio (45 %), Thyssen Edelstahlwerke AG (5,5 %), Thyssen Stahl AG (5,5 %), Lech-Stahlwerke GmbH (11 %), Krupp Stahl AG (11 %), Klöckner Stahl GmbH (11 %) ja Mannesmann Röhrenwerke AG (11 %)⁽⁷⁾. Baijerin osavaltio otti vuonna 1988 haltuunsa 19,734 prosenttia LSW:stä, jotta tämä saisi mahdollisuuden osakkuuteen NMH-yrityksessä. Päätöksessään 26 päivältä heinäkuuta 1988 komissio päätteli, että valtion osallistuminen näihin kahteen yritykseen ei sisällä valtion tukea⁽⁸⁾.

Elokuussa 1992 liittohallitus ilmoitti komissiolle Baijerin osavaltion hallituksen aikeesta myöntää NMH:lle 4,5 miljoonan Saksan markan (2,4 miljoonan ecun) laina. Komissio päätti, että tämä laina ei ole valtion tukea, koska kaikki yksityiset osakkaat olivat valmiita myöntämään

⁽¹⁾ Asia C-158/95, EYVL N:o C 208, 12.8.1995, s. 8

⁽²⁾ Asia T-129/95, EYVL N:o C 229, 2.9.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 53, 2.3.1996, s. 41

⁽⁴⁾ Asia C-399/95, EYVL N:o C 77, 16.3.1996, s. 5

⁽⁵⁾ Asia T-2/96, EYVL N:o C 64, 2.3.1996, s. 23

⁽⁶⁾ EYVL N:o C 312, 23.11.1995, s. 19

⁽⁷⁾ 27 päivänä kesäkuuta 1989 tehty komission päätös; ks. XIX kilpailupolitiikkaa käsittelevä kertomus (1990), 75 kohta, s. 86, tiedote 6-1989, 2.1.74 kohta.

⁽⁸⁾ Ks. XVII kilpailupolitiikkaa käsittelevä kertomus (1989), 198 kohta, s. 163

lainoja samoilla ehdoilla osakkuutensa mukaisella osuudella. Sen vuoksi osavaltio toimi samoin kuin yrityksen yksityiset osakkaat. Tästä päätöksestä⁽¹⁾ ja sen perusteista ilmoitettiin Saksalle 2 päivänä helmikuuta 1993 päivätyllä kirjeellä.

Klöckner Stahl GmbH siirsi 7 päivänä joulukuuta 1992 ja 3 päivänä maaliskuuta 1993 päivätyllä sopimuksella NMH:n osakkeensa yhden Saksan markan (0,53 ecun) hinnalla Hammeraussa sijaitsevalle Annahütte Max Aicher GmbH & Co. KG:lle (jäljempänä Annahütte). Krupp Stahl AG, Thyssen Stahl AG ja Thyssen Edelstahlwerke AG siirsivät 14 päivänä kesäkuuta 1993 NMH:n osakkeensa LSW:lle 200 000 Saksan markan (106 382 ecun) kauppahinnalla. Edellä mainittujen neljän osakkaan osakkeiden siirto Aicher-yhtymään kuuluville kahdelle yritykselle tuli voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1994 sen jälkeen, kun Baijerin osavaltio oli antanut suostumuksensa, joka tarvittiin osakassopimuksen perusteella.

Nykyiset osakkuussuhteet ovat siten seuraavat:

Baijerin osavaltio	45 %
LSW	33 %
Annahütte	11 %
Mannesmann Röhrenwerke AG	11 %

LSW- ja Annahütte-yrityksissä enemmistövaltaa käyttäjä yrittäjä Aicher.

NMH tuottaa vuodessa noin 299 kilotonnia raakaterästä (tuotantokiky: 444 kilotonnia vuodessa), 81 kilotonnia puolivalmisteita ja 85 kilotonnia kevyitä ja raskaita profiileja (tuotantokiky: 258 kilotonnia vuodessa). Tytäryhtiö RNM tuottaa vuodessa noin 70 kilotonnia putkia (tuotantokiky: 136 kilotonnia vuodessa). NMH:lla on noin 870 työntekijää (31.10.1995) ja RNM:llä 560. NMH ei ole perustamisestaan lähtien vuoden 1990 puolivälistä tuottanut yhtään voittoa. Vuoden 1994 loppuun asti lasketujen tappioiden on todettu olevan 156,4 miljoonaa Saksan markkaa (83,19 miljoonaa ecua). Vuonna 1993 olivat tappiot noin 88 miljoonaa Saksan markkaa (46,8 miljoonaa ecua) liikevaihdon ollessa 216 miljoonaa Saksan markkaa (114,9 miljoonaa ecua). Tappioista 25 prosenttia johtui RNM:n kanssa tehdystä tulosten siirtoa koskevasta sopimuksesta. Vuonna 1994 oli NMH:lla 284 miljoonan Saksan markan (151 miljoonan ecun) liikevaihdolla tappioita noin 44 miljoonaa Saksan markkaa (23,4 miljoonaa ecua), joista kolmannes oli seurausta RNM:n kanssa tehdystä tulosten siirtoa koskevasta sopimuksesta.

Maaliskuusta 1992 lähtien, kun Thyssen, Krupp ja Klöckner ilmoittivat muille osakkaille päätöksestään luopua osakkuudestaan, teki Baijerin osavaltion hallitus parhaansa toteuttamiskelpoisen yksityistämisen- ja rakenneuudossuunnitelman löytämiseksi yritykselle. LSW-yri-

tyksen kautta NMH:ssa osallisena oleva baijerilainen yrittäjä Max Aicher ehdotti, että yrityksen rakennemuutos toteutetaan perinteisen masuuniteknologian pohjalta ja käytetään siinä yhteydessä hyväksi baijerilaisten teräsyri-tysten NMH:n, Annahütten ja LSW:n yhdistämisestä syntyviä synergiaetuja. Tästä suunnitelmasta Baijerin osavaltiolle aiheutuvat kustannukset arvioitiin lopulta 200 miljoonaksi Saksan markaksi (106,4 miljoonaksi ecuksi). Manfred Kühnlein, joka on 15 prosentilla RNM:ssä osallisena oleva putkikauppias, ehdotti M.A.R.S.-nimellä kutsuttua ohjelmaa, jossa 14 yrityksen ryhmä otti käyttöön Voest Alpine AG:n ja Mercedes Benz AG:n ajoneuvojen korien kierrätykseen kehittämän uuden tekniikan. Tästä suunnitelmasta Baijerin osavaltiolle aiheutuvat kustannukset arvioitiin lopulta 280 miljoonaksi Saksan markaksi (148,9 miljoonaksi ecuksi). Vuonna 1993 laati US Recycling-Spezialisten WMX Technologies Inc.:iin kuuluva saksalainen WASTE Management GmbH tutkimuksen ajoneuvojen kierrätysohjelman toteuttamiskelpoisuudesta ja päätyi tulokseen, että suunnitelma ei ole taloudellinen. Baijerin osavaltion hallitus päätyi maaliskuussa 1994 lopulta yrittäjä Aicherin ehdotukseen. Toukokuussa 1994 Saksan liittohallitus ilmoitti komissiolle Baijerin osavaltion suunnitelmista Aicherin suunnitelmaan liittyvistä rahoitustoimenpiteistä.

Baijerin osavaltio ja Max Aicher GmbH & Co. KG sopivat 27 päivänä tammikuuta 1995 päivätyssä sopimuksessa, että Baijeri luovuttaa 45 prosentin osuutensa NMH:ssa kolmella Saksan markalla (1,59 eculla) Max Aicher GmbH & Co. KG:lle ja maksaa 80,357 prosenttia yritykselle vuoden 1994 loppuun mennessä kertyneistä tappioista. Koska tappioiksi oli lopulta todettu 156,4 miljoonaa Saksan markkaa (83,19 miljoonaa ecua), olisi osavaltion maksama summa ollut sopimuksen perusteella 125,7 miljoonaa Saksan markkaa (67,81 miljoonaa ecua). Osavaltion myöntämät osakaslainat korvaisivat sopimuksen mukaan osan tästä summasta heti sopimuksen tultua voimaan. Sopimuspuolet sopivat lisäksi, että Baijerin osavaltio maksaa enintään 56 miljoonaa Saksan markkaa (29,78 miljoonaa ecua) tiettyihin investointeihin. Toisessa 27 päivänä tammikuuta 1995 päivätyssä sopimuksessa Baijerin osavaltio ja Max Aicher sopivat, että osavaltio myy 19,734 prosentin osuutensa LSW:n pääomasta yhdellä Saksan markalla (0,53 eculla) Max Aicherille ja maksaa LSW:lle 20 miljoonan Saksan markan (10,63 miljoonan ecun) suuruisen "tasoitusmaksun".

Saksan liittohallitus ilmoitti komissiolle edellä kuvaillut rahoitussuunnitelmat. Komissio päätti 4 päivänä huhtikuuta 1995, että toimenpiteet ovat valtion tukea, eikä niitä sen vuoksi saa toteuttaa. Sopimukset eivät tulleet voimaan, koska komission hyväksyntä oli niiden edellytyksenä.

Saksan liittohallitus ilmoitti komissiolle 13 päivänä tammikuuta ja 15 päivänä toukokuuta 1995 päivätyillä kirjeillä, että Baijerin osavaltio oli myöntänyt NMH:lle yrityksen liiketoiminnan jatkamisen mahdollistamiseksi seuraavat lainat niiden lainojen lisäksi, jotka olivat 18 päivänä lokakuuta 1995 tehdyn päätöksen kohteena:

⁽¹⁾ 23 päivänä joulukuuta 1992 tehty komission päätös, ks. tiedote 12-1992, 1.3.78 kohta.

Heinäkuu 1994	4,7	miljoonaa Saksan markkaa (2,47 miljoonaa ecua)
Syyskuu 1994	10,0	miljoonaa Saksan markkaa (5,26 miljoonaa ecua)
Lokakuu 1994	4,3125	miljoonaa Saksan markkaa (2,27 miljoonaa ecua)
Maaliskuu 1995	5,1	miljoonaa Saksan markkaa (2,68 miljoonaa ecua)
24,1125 miljoonaa Saksan markkaa (12,68 miljoonaa ecua)		

Lainat myönnettiin kymmeneksi vuodeksi 7,5 prosentin vuotuisella korolla, ja niitä maksettaisiin takaisin vuotuisilla lyhennyserillä ainoastaan silloin, kun NMH on edellisenä vuonna tuottanut voittoa.

NMH:n muut osakkaat [Mannesmann Röhrenwerke AG (11 %), LSW (33 %) ja Annahütte (11 %)] eivät vuoden 1993 joulukuun jälkeen ole osallistuneet yrityksen rahoitukseen.

III.

Saksan liittohallitus otti kantaa komission päätökseen menettelyn aloittamisesta sekä saatuihin huomautuksiin. Sen mielestä kyseisiä lainoja voidaan tarkastella ainoastaan yksityistämisen ja rakennemuutossuunnitelman yhteydessä, eikä niitä voida luokitella valtion tueksi.

Saksan viranomaisten mukaan Baijerin osavaltio päätti vuonna 1992 lopettaa osakkuutensa NMH:ssä ja etsi yksityistaloudellisen ratkaisun yrityksen tulevaisuudelle. Baijerin viranomaiset kävivät useiden mahdollisten kumppaneiden kanssa vaikeita neuvotteluja, jotka kestivät koko vuoden 1993 ja vuoden 1994 maaliskuuhun asti. Toukuussa 1994 ilmoitettiin Aicher-suunnitelman rahoitukseen suunnitellut toimenpiteet komissiolle, joka teki lopullisen päätöksensä näistä toimenpiteistä 4 päivänä huhtikuuta 1995.

Tappiota tuottava NMH ei olisi voinut selviytyä ajanjaksoista komission näistä rahoitustoimenpiteistä tekemään lopulliseen päätökseen asti, jollei Baijerin osavaltio osakkaana olisi siirtänyt yritykseen käyttövaroja. Siten Baijeri Saksan viranomaisten mielestä myönsi kyseiset lainat turvataksaan osakkeidensa suunnitellun myynnin. Koska osavaltio oli 45 prosentillaan NMH:n pääosakas, vastaisi yrityksen rahoitus maksukykyisen osakkaan tavanomaista toimintaa sosiaalisessa markkinataloudessa. Tämä pitäisi paikkansa myös silloin, kun osake-enemmistön omistavat muut osakkaat eivät ole valmiita osallistumaan rahoitukseen.

Saksan viranomaiset viittasivat yksityistämisen ja rakennemuutossuunnitelman rahoittamiseksi suunniteltuja toimenpiteitä koskevan menettelyn yhteydessä esittä-

miä huomautuksiin, joissa ne esittävät esimerkkejä, jotka niiden mielestä tukevat Saksan viranomaisten kantaa, jonka mukaan yksityiset sijoittajat toimisivat samoin. Ne viittasivat erityisesti esimerkkiin, joka käsittelee yksityistä Schörghuber-yhtymää asiassa Heilit & Woerner Bau AG⁽¹⁾.

Saksan viranomaisten mielestä NMH:n muiden osakkeiden toiminnan heinäkuun 1994 ja maaliskuun 1995 välisenä aikana ei voida katsoa osoittavan sijoittajien tavanomaista markkinataloudellista toimintaa. Saksan viranomaisten mukaan Aicher-yhtymään kuuluva Annahütte lopetti osallistumisensa NMH:n rahoitukseen elokuussa 1993 ja samaan yhtymään kuuluva LSW joulukuussa 1993, koska oli epävarmaa, voivatko ne toteuttaa yrityksen tulevaisuuteen liittyvät suunnitelmansa. Mannesmann oli kiinnostunut ainoastaan RNM:stä eikä sen vuoksi ollut valmis osallistumaan NMH:n rahoitukseen. Saksan viranomaisten mielestä Baijerin osavaltion NMH:lle myöntämä rahoitus vastaa tällaisessa tilanteessa sellaisen yksityisen sijoittajan tavanomaista toimintaa, jolla on riittävästi varoja yrityksen liiketoiminnan jatkamiseksi lisäämällä sen maksuvalmiutta.

Lisäksi liittohallitus korosti sitä, että arvioitaessa NMH:lle myönnettyä rahoitusta olisi otettava huomioon yrityksen pieni markkinaosuus Euroopan teräsmarkkinoilla, joka liittohallituksen mukaan on noin 0,2 prosenttia.

IV.

Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH on EHTY:n perustamissopimuksen 80 artiklan soveltamisalaan kuuluva yritys, koska se tuottaa EHTY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltuja tuotteita, jolloin EHTY:n perustamissopimusta ja terästukisääntöjä on sovellettava.

EHTY:n perustamissopimuksen 4 artiklan c kohdan merkityksessä valtion tukea on kaikki julkisille tai yksityisille terästeollisuuden yrityksille omistusyhteyden, pääoman lisäyksen tai vastaavan rahoitustoimenpiteen

⁽¹⁾ Tämä asia esitellään yksityiskohtaisesti komission 4 päivänä huhtikuuta 1995 tekemässä päätöksessä (EYVL N:o L 253, 21.10.1995, s. 22).

muodossa tapahtuva valtion varojen siirto; se ei ole markkinatalouden tavanomaisen sijoituskäytännön mukaista riskipääoman sijoittamista, josta on mahdollista saada tulevaisuudessa osinkoja tai muuta pääoman lisäarvoa⁽¹⁾.

Suuruudeltaan yhteensä 24,1125 miljoonan Saksan markan (12,82 miljoonan ecun) lainat, jotka Baijerin osavaltio myönsi NMH:lle, ovat julkisten varojen siirtoa terästeollisuuden yritykselle. On tutkittava, voidaanko tätä varojen siirtoa pitää markkinatalouden tavanomaisen sijoituskäytännön mukaisena riskipääoman sijoittamisena, josta on mahdollista saada tulevaisuudessa osinkoja tai muuta pääoman lisäarvoa.

Arvioidessaan sitä, vastaako tietty julkisten varojen luovutus tavanomaista käytäntöä markkinataloudessa, komissio on aina ottanut lähtökohdaksi sellaisen yksityisen sijoittajan toiminnan, joka on aivan samassa tilanteessa kuin valtio. Kyseisen yrityksen yksityiset osakkaat ottaisivat huomioon ainoastaan yrityksen erityisen taloudellisen tilanteen arvioidessaan sitä, onko sijoitus taloudellisesti järkevä.

Yksityinen sijoittaja ei olisi valmis myöntämään taloudellisissa vaikeuksissa olevalle yritykselle rahoitusta, jos muut osakkaat eivät olisi valmiita avustamaan osakkuutensa mukaisella osuudella. Saksan lainsäädännön mukaan osakslainoja, jotka myönnettiin tai joita ei peritty takaisin sellaisissa olosuhteissa, joissa yritys taloudellisen tilanteensa vuoksi on joko julistettava konkurssiin tai osakkaiden on sijoitettava lisää riskipääomaa, on pidettävä konkurssitapauksessa oman pääoman sijoittamisena ("oman pääoman korvaava laina", ks. 32a ja 32b §, Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung, jäljempänä GmbHG). Tämän lainsäädännön mukaan on yrityksen maksukyvyttömyyden ja siitä johtuvan konkurssin estämiseksi myönnettyjä osakslainoja pääasiassa pidettävä oman pääoman sijoittamisena. GmbHG:n 26 pykälän 2 kohdassa otetaan huomioon se yleinen periaate, että osakkaat ovat valmiita sijoittamaan riskipääomaa ainoastaan silloin, kun myös muut osakkaat sijoittavat uutta pääomaa osakkuutensa mukaisesti.

Periaatteessa osakkaan velvollisuutena ei ole sijoittaa GmbH-muotoiseen yhtiöön yli merkityn osuutensa pääomasta (707 §, Bürgerliches Gesetzbuch), ei myöskään silloin, kun yritys muuten menettäisi maksukykynsä.

Heinäkuusta 1994 maaliskuuhun 1995 Baijerin osavaltio, joka omistaa 45 prosenttia NMH:n osakkeista, järjesti 100 prosenttia osakkaiden antamasta maksuvalmiusavusta tappiota tuottavan yrityksen toiminnan jatkamiseksi. Aicher-yhtymään kuuluvat yritykset lopettivat osallistumisensa NMH:n rahoitukseen vuoden 1994 alkuun mennessä, juuri ennen kuin Baijerin osavaltion hallitus päätti lopullisesti toteuttaa Aicherin suunnitelman. Ne eivät myöskään aloittaneet uudelleen rahoitusta sen jälkeen, kun ne oli valittu NMH:n tuleviksi enemmistö-osakkaiksi, ja luottivat osavaltion valmiuteen pitää NMH:n liiketoiminta käynnissä siihen asti kunnes komissio hyväksyy Baijerin osavaltion uudet julkisten varojen siirrot.

Mannesmann Röhrenwerke AG, joka oli yhä NMH:n osakas, ei ollut valmis osallistumaan yrityksen rakenneuutoksen rahoitukseen. RNM:n toimialajohtajuuteen liittyvä motiivi voi tosin selittää, että Mannesmann toimi eri tavalla kuin Krupp, Thyssen ja Klöckner, mutta ei todista, että julkisen tahon toiminta vastaa markkinataloudellisesti toimivan sijoittajan toimintaa. Jos osakkaiden NMH:lle myöntämät lainat olisivat olleet taloudellisesti järkeviä ja kannattavia, olisi Mannesmann, joka on yksityinen yritys, myöntänyt lainoja.

Loput 55 prosenttia osakkeista omistavien NMH:n muiden yksityisten osakkaiden toiminta todistaa, että vastaavanlaisessa tilanteessa oleva yksityinen sijoittaja ei olisi myöntänyt rahoitusta, jonka Baijerin osavaltio antoi yritykselle.

Lisäksi voidaan todeta, että Baijerin osavaltio ei voinut missään vaiheessa odottaa näiden lainojen takaisinmaksuja. Jos NMH olisi tehnyt konkurssin, olisi lainoja edellä mainittujen pykälien säännösten mukaan (GmbHG:n 32a ja 32b §) käsitelty kuten omaa pääomaa, jolloin osavaltiolle olisi maksettu takaisin vasta sen jälkeen, kun kaikki muut velkojat ovat saaneet osuutensa, mikä oli erittäin epätodennäköistä.

Kyseisten lainojen myöntämisajankohtana Baijerin osavaltio oli halukas luopumaan näistä lainoista aiheutuvista saatavista mahdollistaakseen NMH:n osakkeidensa myynnin ja säilyttääkseen työpaikat rakenteellisesti

⁽¹⁾ Ks. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin, asia C 40/85, Belgia v. komissio, Kok. 1986, s. 2321, 2345; asia C 303/84, Italia v. komissio, Kok. 1991, s. I-1433, I-1476; komission päätös N:o 3855/91/EHTY, EYVL N:o L 362, 31.12.1991, s. 57, johdanto-osan II osa, 5 kohta; komission tiedonanto jäsenvaltioille julkisista yrityksistä, EYVL N:o C 307, 13.11.1993, s. 3, 10-21 kohdat.

heikolla Oberpfalzin alueella. Baijeri oli jo maaliskuussa 1994 päättänyt toteuttaa Aicherin suunnitelman, johon sisältyi luopuminen lainojen takaisinmaksusta. Touko-kuussa 1995 Baijeri ilmoitti komissiolle aikomuksestaan maksaa noin 80 prosenttia vuoteen 1994 asti kerääntyneistä tappioista, joiden määräksi ilmoitettiin lopulta 125,7 miljoonaa Saksan markkaa (67,81 miljoonaa ecua). Baijerin yksityistämissopimuksen voimaantuloon asti myöntämät osakaslainat voitaisiin ilmoitetun suunnitelman mukaan vähentää suunnitellusta summasta.

Yksityinen sijoittaja odottaisi markkinataloudessa ainakin pitkällä aikavälillä tuottoa lainoilleen tai muulle rahoitukselleen. Tähän asiaan liittyen tuomioistuin totesi 21 päivänä maaliskuuta 1991 antamassaan tuomiossa⁽¹⁾ seuraavasti: "Jos julkisen sijoittajan pääomahuollolla ei pitkälläkään aikavälillä ole mahdollisuutta tuottavuuteen, on sitä pidettävä tukena."

Baijerin osavaltion toiminta sen myöntäessä kyseiset lainat ei siten vastaa yksityisen sijoittajan tavanomaista toimintaa markkinataloudessa. Saksan viranomaisten esittämät esimerkit eivät myöskään osoita päinvastaista. Komissio on 4 päivänä huhtikuuta 1995 tekemässään päätöksessä yksityiskohtaisesti osoittanut, että nämä esimerkit eivät ole sellaisia, että ne todistaisivat, että yksityinen sijoittaja olisi myös valmis antamaan pääomaa käytettäväksi ilman kohtuullista mahdollisuutta taloudelliseen hyötyyn.

Heilit & Woerner Bau AG:n osakkeensa tappiontasauksen jälkeen Walter Bau AG:lle myynyttä yksityistä baijerilaista Schörghuber-yhtymää käsittelevä esimerkkikään ei todista, että yksityiset sijoittajat olisivat valmiita pitämään tappiota tuottavan yrityksen toiminnassa ainoastaan noudattaakseen oletettuja yleishyödyllisiä velvoitteitaan sosiaalisessa markkinataloudessa. On tosin totta, että yksityiset yritykset samoin kuin yksityishenkilöt joskus luovuttavat varoja hyväntekeväisyys- tai yleistä etua palveleviin tarkoituksiin, mutta tämä toiminta eroaa perustavanlaatuisesti markkinataloudellisesti suuntautuneen yksityisen sijoittajan toiminnasta, ja sen vuoksi sitä ei voida käyttää verrattaessa julkisen tahon toimintaa sijoittajien tavanomaiseen toimintaan markkinataloudessa.

Baijerin osavaltion toiminnan pohjalla tässä tapauksessa voi hyvinkin olla osavaltion hallituksen halu välttää sosiaalisia ongelmia rakenteellisesti heikolla alueella, halu välttää siltä, että osavaltion katsottaisiin julkisuudessa olevan vastuussa yrityksen konkurssista ja halu auttaa vaikeuksiin joutunutta yritystä kannattavuuden palauttamiseksi. Tällaiset perustelut ovat tyypillisiä tukien myön-

tämiselle. Sitä vastoin ne eivät todista, että tällä tavoin perusteltu taloudellinen tuki ei ole EHTY:n perustamissopimuksen 4 artiklan c kohdan ja terästükisääntöjen 1 artiklan mukaista valtion tukea.

Sen vuoksi on pääteltävä, että yhteensä 24,1125 miljoonan Saksan markan (12,82 miljoonan ecun) osakaslainat, jotka Baijerin osavaltio myönsi NMH:lle heinäkuun 1994 ja maaliskuun 1995 välisenä aikana, ovat valtion tukea.

Näiden lainojen tukielementti ei ole korkoihin liittyvä etuuskohtelu, vaan annetut pääoma itse. Lainoja on verrattava oman pääoman sijoittamiseen, koska Baijerin osavaltio saisi vuosittaisia lyhennysmaksuja pääomastaan ainoastaan silloin, kun yritys on edellisenä vuonna tehnyt voittoa. Tämä on tavallista oman pääoman sijoittamisessa. Jos yritys tekisi myöhemmin konkurssin, näitä lainoja käsiteltäisiin kuten sijoitettua omaa pääomaa ("oman pääoman korvaavat lainat", ks. GmbHG:n 32a ja 32b §). Baijerin osavaltiolla ei ole järjestystä mahdollisuutta saada lyhennyksiä oman pääoman korvaavista lainoista. Sen vuoksi lainasummaa on pidettävä osakkaan vaikeuksissa olevaan yritykseen sijoittamana omana pääomana.

EHTY:n perustamissopimuksen 4 artiklan c kohdan nojalla valtion tuet terästeollisuuden yrityksille ovat kiellettyjä. EHTY:n perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla neuvoston yksimielisellä puoltavalla lausunnolla tehdyissä terästükisäännöissä määrätään, että tiettyjä tukimuotoja voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina. Näitä ovat muun muassa tuet tutkimus- ja kehitystyöhön (2 artikla), ympäristönsuojeluun (3 artikla), sulkemiseen (4 artikla) sekä yleisten tukiohjelmien mukaiset investointituet yhteisön tietyillä alueilla (5 artikla). NMH:lle myönnettyt tuet eivät kuulu mihinkään näistä ryhmistä.

V.

Komissio päätelee sen vuoksi, että 24,1125 miljoonan Saksan markan (12,82 miljoonan ecun) suuruiset avustukset, jotka Baijerin osavaltio myönsi heinäkuusta 1994 maaliskuuhun 1995 lainojen muodossa EHTY:n terästeollisuuden yritykselle Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH:lle, ovat EHTY:n perustamissopimuksen ja terästükisääntöjen vastaista valtion tukea.

Periaatteessa kaikki laittomasti myönnetty tuki on peritävä takaisin tuensaajayritykseltä. Takaisinmaksu suoritetaan Saksan lainsäädännön menettelytapojen ja määräysten mukaisesti korkoineen, joka perustuu aluetukiohjelmien arvioinnissa käytettyyn viitekorkoon ja jota peritään tuen myöntämisaikankohdasta alkaen.

⁽¹⁾ Italia v. komissio (ENI Lanerossi), Kok. 1991, s. I-1433, I-1476, 21 ja 22 kohta

NMH:n pieni osuus Euroopan terästuotteiden markkinoilla ei vaikuta laittomasti myönnettyjen tukien takaisinmaksuun. Kaikki valtion tuki EHTY:n terästeollisuuden yrityksille, jota komissio ei ole hyväksynyt EHTY:n perustamissopimuksen tai terästukisääntöjen mukaan, on laitonta riippumatta siitä, että tuki vääristää kilpailua suhteellisen vähän kyseisen yrityksen koon vuoksi.

Ei ole mitään oikeudellista perustaa lykätä sellaisen laittomasti myönnetyn tuen takaisinperintämääräystä, joka myönnettiin odottamatta komission päätöstä tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille. EHTY:n perustamissopimus ja terästukisäännöt koskevat poikkeuksetta kaikkia EHTY:n terästeollisuuden yrityksiä. Yksikään yritys ei saa hyötyä valtion valmiudesta luovuttaa yritykselle valtion varoja terästukisääntöjen 6 artiklan 2 kohdan mukaisten velvollisuuksiensa vastaisesti.

Ei ole mitään syytä lykätä laittoman tuen takaisinperintämääräystä tässä tapauksessa siihen asti kunnes Euroopan yhteisöjen tuomioistuin ja Euroopan yhteisöjen ensimmäisen asteen tuomioistuin ovat tehneet päätöksen asioissa C-158/95 ja T-129/95. Kanteilla, jotka on nostettu sitä komission päätöstä vastaan, jonka mukaan tietyt terästeollisuuden yritysten eduksi suunnitellut rahoitustoimenpiteet ovat valtion tukea, eikä niitä sen vuoksi saa myöntää, ei ole lykkäävää vaikutusta.

Yritys, jota on tarkoitus tukea tällaisilla toimenpiteillä, ei saa saada valtion tukea, jonka ansiosta se voi jatkaa toimintaansa tuomioistuimen lopulliseen päätökseen asti. Se, että komissio ja jäsenvaltio ovat eri mieltä kysymyksestä, onko suunniteltu rahoitustoimenpide valtion tukea, ei tarkoita, että kyseistä yritystä voidaan tukea toimintatuilla, jotka kaikissa muissa tapauksissa ovat kiellettyjä EHTY:n terästeollisuuden yrityksille,

ON TEHNYT SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Baijerin osavaltion Sulzbach-Rosenbergissä sijaitsevalle Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH-nimiselle terästeolli-

suuden yritykselle neljässä erässä heinäkuun 1994 ja maaliskuun 1995 välisenä aikana lainojen muodossa myöntämät 24,1125 miljoonan Saksan markan varat ovat valtion tukea, joka ei sovellu yhteismarkkinoille ja joka on kiellettyä EHTY:n perustamissopimuksen ja komission päätöksen N:o 3855/91/EHTY mukaan.

2 artikla

Saksan on perittävä tuki takaisin tuensaajayritykseltä. Takaisinmaksu on suoritettava Saksan lainsäädännön menettelytapojen ja määräysten mukaisesti tuen myöntämisaikakohdasta alkaen laskettuine korkoineen, joka perustuu aluetukiohjelmien arvioinnissa käytettyyn viitekorkoon.

3 artikla

Saksan on ilmoitettava komissiolle tämän päätöksen noudattamiseksi toteuttamistaan toimenpiteistä kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 13 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä heinäkuuta 1996,

Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista

(96/485/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtiot) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niistä jalostettuihin tiettyihin tavaroihin sovellettavasta järjestelmästä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 619/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla 2 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 589/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 589/96 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontilupia naudanliha-alan tuotteille; tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejämälle säädettyjen määrien rajoissa,

määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1—10 päivänä heinäkuuta 1996, eivät ole asetuksen (EY) N:o 589/96 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuna suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwe ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi tuontilupia on mahdollista antaa haetuille määrille,

olisi vahvistettava määrät, joille tuontilupia voidaan hakea 1 päivästä elokuuta 1996 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa, ja

on ilmeisesti tarpeen mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä heinäkuuta 1996 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita koskevat tuontiluvat jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

Saksa:

- 980,000 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 241,930 tonnia Madagaskarista peräisin olevia tuotteita,
- 900,000 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

Yhdistynyt kuningaskunta:

- 1 250,000 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 110,000 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
- 1 600,000 tonnia Zimbabwesta peräisin olevia tuotteita,
- 1 400,000 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85⁽²⁾ EYVL N:o L 89, 10.4.1996, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 84, 3.4.1996, s. 22⁽⁴⁾ EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 589/96 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti lupahakemuksia voidaan jättää elokuun 1996 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luutoman naudanlihan määristä:

— Botswana:	9 906,000 tonnia,
— Kenia:	142,000 tonnia,
— Madagaskar:	6 402,257 tonnia,
— Swazimaa:	2 954,000 tonnia,
— Zimbabwe:	4 417,180 tonnia,
— Namibia:	6 335,006 tonnia.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 6 päivänä elokuuta 1996,
Meksikossa esiintyvää venezuelalaista enkefolomyeliittiä koskevista suojatoimen-
piteistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/486/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkäritarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivien 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

venezuelalaisen enkefolomyeliitin esiintyminen Meksikossa on vahvistettu,

venezuelalaisen enkefolomyeliitin puhkeaminen Meksikossa muodostaa vakavan uhkan jäsenvaltioiden hevoseläimille ottaen huomioon niiden liikkuvuuden,

tämän vuoksi on tarpeen kieltää rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen, väliaikainen maahantuonti ja hevoseläinten tuonti Meksikosta Meksikon viranomaisten saamien tulosten perusteella, on syytä sallia rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen Monterreyn suurkaupunkialueelta (Meksiko) sekä rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Meksikosta kyseiseltä suurkaupunkialueelta, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on kiellettävä rekisteröityjen hevosten väliaikainen maahantuonti, rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen ja hevoseläinten tuonti Meksikosta.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava:

- rekisteröityjen hevosten jälleentuonti tilapäisen maastaviennin jälkeen Monterreyn suurkaupunkialueelta
- rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Monterreyn suurkaupunkialueelta.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava Meksikoa koskevat toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56

⁽²⁾ EYVL N:o L 162, 1.7.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 42

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 6 päivänä elokuuta 1996,
Venäjällä esiintyvää astumatautia koskevista suojatoimenpiteistä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/487/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkäritarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista elävien hevoseläinten liikkuvuuden ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/426/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

astumataudin esiintyminen Venäjällä on vahvistettu,

astumataudin puhkeaminen Venäjällä muodostaa vakavan uhkan jäsenvaltioiden hevoseläimille ottaen huomioon niiden liikkuvuuden,

tämän vuoksi on tarpeen kieltää rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen, väliaikainen maahantuonti ja hevoseläinten tuonti Venäjältä,

erologisten testien perusteella, on syytä sallia tietyin edellytyksin rekisteröityjen hevosten takaisintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen Uralin (Venäjä) länsipuolisilta alueilta sekä rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Venäjältä kyseiseltä alueelta, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden on kiellettävä rekisteröityjen hevosten väliaikainen maahantuonti, rekisteröityjen hevosten takai-

sintuonti väliaikaisen maastaviennin jälkeen ja hevoseläinten tuonti Venäjältä.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava:

- rekisteröityjen hevosten jälleentuonti tilapäisen maastaviennin jälkeen Uralin länsipuoliselta alueelta
- rekisteröityjen hevosten väliaikainen tuonti Uralin länsipuoliselta alueelta Venäjän toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten allekirjoittamalla ylimääräisellä todistuksella.

2. Edellä 1 kohdan 2 alakohdassa määrättyssä todistuksessa on oltava vakuutus siitä, että kyseisille hevoseläimille on tehty komplementinsitoutumisreaktiotesti astumataudin toteamiseksi(*) kuljetusta edeltävän kymmenen päivän aikana, ja että tulos on negatiivinen laimennussuhteella 1:10.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava Venäjää koskevat toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(¹) EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56

(²) EYVL N:o L 162, 1.7.1996, s. 1

(³) EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 42

(*) päivämäärä

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1507/96, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1996, yhteisön puhdistamoihin toimitettavan raa'an ruokosokerin tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o 189, 30 päivänä heinäkuuta 1996)

Sivu 82, 1 artikla 1 kohta, 1 alakohta:

korvataan ilmaisu: "sokeriruo'on"

ilmaisulla: "ruokosokerin".

Sivu 83, 4 artikla 3 kohta, 1 alakohta:

korvataan ilmaisu: "johon mahdollisesti lisätään"

ilmaisulla: "johon lisätään mahdollinen".

Sivu 84, 7 artikla:

korvataan ilmaisu: "tuotosten"

ilmaisulla: "saannon".

Sivu 85, liite I, osasto:

korvataan ilmaisu: "sokeriruo'on"

ilmaisulla: "ruokosokerin".

Sivu 85, liite II, 4 sarake:

korvataan ilmaisu: "Kolmansien alkuperämaiden hakema määrä"

ilmaisulla: "Haettu määrä alkuperämaittain".

Sivu 85, liite II, 5 sarake:

korvataan ilmaisu: "Kolmansien alkuperämaiden tosiasiallisesti jo tuomat määrät"

ilmaisulla: "Jo tuodut määrät alkuperämaittain".
